



# ARANDA DE DUERO

(BURGOS)

## Fiestas Patronales en Honor de la Virgen de las Viñas

9 al 18 de septiembre de 2022





**Alcaldesa:** Raquel González Benito  
**Concejala de Festejos:** M<sup>a</sup> Teresa Bermejo Abellán

**Concejales:**

Francisco Javier Martín Hontoria  
Ildefonso Sanz Velázquez  
Amparo Simón Lázaro  
Ana María Lozano Martín  
Ángel Rocha Plaza  
Laura Jorge Serrano  
Olga Maderuelo González  
Carlos Fernández Iglesias  
Alfonso Sanz Rodríguez  
Cristina Valderas Jiménez  
Elija Salinero Ontoso  
Fernando Chico Bartolomesanz  
Vicente Holgueras Recalde  
Andrés Gonzalo Serrano  
M<sup>a</sup> Ángeles Pizarro de la Fuente  
Sergio Chagartegui Sánchez  
Vanesa González Mingotes  
M<sup>a</sup> del Mar Alcalde Golás  
Sergio Ortega Morgado

**Coordinación:** Concejalías de Festejos y Juventud: Ángel Bustillo Mediavilla, Remedios Novoa Carballido

**Pregón a cargo de:** Consejo Regulador de la D.O. Ribera del Duero

**Presentan el Pregón:**

Isabel Martín López  
Valentín García Salinas

**Presenta la Ofrenda de Flores:** Fernando Berzosa Martínez

**Fotos:**

**Alcaldesa y Reina y Damas:** Paco Santamaría

**Programa:** Antonio Jesús Bazán Márquez, Alberto Bravo Quirce, Ricardo Martín Martínez, Julio Navarro Arranz, Ángel José Peñalba Guerrero, Ángel Rodríguez Calleja, Enrique Rojas Catalina y Concejalía de Festejos

**Motivo del Pin:** Ciudad Europea del Vino 2022.

Diseñado por Diego Oropesa y Ricardo Tortosa



**Autor del cartel:** Rubén Alesandro Lucas García

**Agradecimientos:** Agrupación de Voluntarios de Protección Civil, Asociaciones Deportivas, Asociaciones de Vecinos, Banda Municipal "Villa de Aranda", Cofradía Virgen de las Viñas, Concejalías del Ilustre Ayuntamiento, Cruz Roja Española, Escuela Municipal de Folclore, Fuerzas de Seguridad, Isabel Martín López, Medios de Comunicación, Orfeón Arandino, Peñas, Urbaser, Valentín García Salinas y a todos los que hacen posible la elaboración y desarrollo de este programa

**Depósito Legal:** 243-2013

**Maqueta e Imprime:**  Editorial MIC



# SALUDA DE LA ALCALDESA

Vuelve el mes de septiembre, y podemos celebrar con normalidad nuestras Fiestas Patronales en honor a la Virgen de las Viñas, que este año esperamos con una mayor expectación después del parón sufrido durante estos dos últimos años.

Para mí, como alcaldesa y arandina es un honor poder dirigirme a vosotros y anunciaros que nuestras Fiestas vuelven cargadas de sentimientos, alegría, diversión, recuerdos, y que llegan repletas de deseos de pasarlo bien, dejando aparcados durante estos días todo aquello que nos preocupa durante la rutina diaria. Desde que suena el cañonazo en nuestra Plaza Mayor, hasta que el ruido ensordecedor de la traca despide las Fiestas, debemos salir a las calles y disfrutar de nuestras tradiciones que reúnen amigos, familiares y visitantes.

La programación festiva recoge múltiples actividades culturales, sociales, deportivas, y en definitiva, actos lúdicos que nos permitirán disfrutar a niños y mayores. Animo a todos los arandinos a llenar las calles y disfrutar del extenso programa que se ha confeccionado para todos con la intención de agradarnos.

Felicito, como no puede ser de otra forma, a la Concejalía de Festejos, que, como viene siendo habitual ha diseñado un programa que seguro será del agrado de todos los vecinos y acompañantes.

Agradezco el inestimable trabajo de todos los sectores que hacen posible que se organicen muchos de los eventos de los que vamos a disfrutar estos días, trabajadores municipales, servicios auxiliares del Ayuntamiento, peñas, clubes deportivos, asociaciones culturales, asociaciones de vecinos, y un largo etcétera de entidades y voluntarios que como es habitual a lo largo de todo el año, siguen prestando su colaboración y que hacen posible el desarrollo de muchas actividades en nuestra localidad. Mención especial quiero hacer a la policía local, protección civil, policía nacional y guardia civil que con su trabajo harán posible el desarrollo de unas Fiestas en armonía y tranquilidad.

Con el ánimo de disfrutar de nuestras Fiestas, salid a la calle, y gozad de la alegría del ambiente festivo, respetando y acogiendo al visitante, y viviendo con intensidad estos momentos de diversión y de convivencia.



**Raquel González Benito**

En nombre de la Corporación Municipal que presido y en el mío os deseo

¡FELICES FIESTAS!

¡VIVA LA VIRGEN DE LAS VIÑAS!

¡VIVA ARANDA!





## PREGONERO



**ENRIQUE PASCUAL GARCÍA.**

Presidente del Consejo  
Regulador de la D.O.  
Ribera del Duero

Autoridades. Excelentísima alcaldesa. Ilustrísima corporación municipal. Reinas y Damas de las fiestas. Peñistas.

Amigos, amigas. Buena gente de Aranda y la Ribera del Duero.

Es un honor, un orgullo, una gran satisfacción, estar hoy aquí representando a toda la gran familia de la Denominación de Origen Ribera del Duero. Recibimos con gran ilusión el nombramiento como pregoneros de las Fiestas Patronales de la Virgen de las Viñas, patrona de esta localidad, a quien tanto nos encomendamos quienes vivimos pendientes del cielo para que nos brinde una buena cosecha. En este año especial para la Denominación de Origen, en plena celebración de nuestro 40 aniversario, brindar a vuestra salud y por vuestra felicidad desde este estrado es un enorme placer.

Hoy no vengo a hablar del pasado, porque ya hemos tenido muchas oportunidades de recordarlo. Pero quiero empezar diciendo que nosotros fuimos, somos y seremos Espíritu Ribera. Hace cuatro décadas unos valientes ribereños nos cambiaron a todos la vida. Aranda de Duero es vino y cultura, innovación y creatividad, es futuro. Aquí se vive el vino en las calles, se saborean los momentos, se descorchan las fiestas, y los abrazos tienen buen bouquet. Somos Capital Europea del Vino, por fin. Y el vino y el lechazo son una suerte de disfrute para los cinco sentidos que se debe practicar, compartir, recomendar y promocionar.

Aquí sabemos que no hay mejor vino en el mundo que el Ribera del Duero. Sabemos que no hay mejor regalo que una botella de una de nuestras bodegas. Ponemos al mal tiempo, buenos brindis. Y en los días de alegría, nos reunimos alrededor de una botella y compartimos el Espíritu Ribera. Porque aquí vivimos el vino, sentimos la Ribera del Duero, somos ciudadanos de una zona privilegiada. Y no podemos olvidar nuestro músculo industrial, nuestra capacidad de innovación y creatividad, el motor empresarial que durante décadas ha marcado el rumbo de nuestra tierra. El futuro se juega aquí, en Aranda de Duero. ¿Os imagináis el día que tengamos el ansiado tren y la Autovía del Corredor del Duero? ¡Seremos imparables! Porque mucha gente pequeña, en lugares pequeños, haciendo cosas pequeñas, pueden cambiar el mundo. Como Ribera del Duero. Estamos cambiando el mundo.

Ser de Aranda, ser de la Ribera del Duero, es ser únicos e inimitables. Podría enumerar las mil cosas bonitas que



ver en esta tierra: iglesias, bodegas subterráneas, castillos, lagares, parques naturales, calles con encanto... Aranda y cada pueblo de la Ribera del Duero tienen atractivos para quedarse a vivir. Pero no es ese nuestro gran tesoro. Porque no hay nada más valioso en esta tierra que nuestra gente. Vosotros sois los que hacéis que este pequeño universo sea tan especial.

Si, amigos, amigas. Los arandinos, los ribereños, sois el verdadero patrimonio de este territorio. El más grande, el único al que nunca podremos renunciar. Aquí la gente es valiente y emprendedora. Echada 'palante', como se dice popularmente. Es acogedora y generosa. Comprometida, implicada, luchadora. Orgullosa de su tierra, embajadora de sus pueblos. Alegre, festiva, divertida, gran anfitriona. Solidaria, justa, con valores. Aquí se habla, se baila y se canta de forma especial. En esta tierra la unión hace la fuerza, se vive en comunidad, la amistad es un valor en alza, y nadie se queda solo.

Porque ser de Aranda, ser ribereño, no es cualquier cosa. Es vivir la vida y beber la vida. Es sentir el Espíritu Ribera. Un orgullo propio que nos define y que enamora a cualquiera que nos visita. Nunca perdamos esa forma de ser y vivir. Nunca dejemos de ser únicos y auténticos.

El Ayuntamiento de Aranda ha querido que este año sea el vino el que anuncie las fiestas patronales. Un símbolo de nuestra tierra que la naturaleza nos da en forma de uva y los arandinos y ribereños recogen cada año para convertirla en un universo de experiencias: el vino comenzó hace cientos de años siendo solo vino y ha evolucionado para convertirse en cultura, tradición, música, desarrollo económico, enoturismo. El vino ha sido un compañero de viaje para todos nuestros antepasados y así seguirá siendo en los tiempos venideros, porque el vino de Ribera del Duero es eterno. Y no entiende de fronteras.

No puede faltar hoy la felicitación y el recuerdo al resto de la Ribera del Duero, de la que os sentís la orgullosa capital. A cada miembro de la gran familia de la Denominación de Origen. A los viticultores, que velan por el viñedo, guardianes de las cosechas. Personas que viven con pasión su oficio, enfrentándose a la meteorología, que nunca se rinden. Y cuya labor es fundamental también para conseguir grandes vinos. A ellos mi cariño y reconocimiento en nombre de todos

los que formamos parte del Consejo Regulador. Por supuesto, también a las bodegas, sin ellas nada tendría sentido. A las veteranas, que nos han traído hasta aquí. A las que han llegado más recientemente, apostando por esta comarca y esta DO, siendo garantía de futuro. Qué orgullo ser un colectivo unido y con un mismo objetivo. Ribera del Duero tiene un gran porvenir.

Y qué decir del equipo que está al frente del Consejo Regulador de la Denominación de Origen. Personas implicadas, comprometidas, que llevan el Espíritu Ribera por bandera y viven con ilusión cada éxito. Ellas y ellos, los que están y quienes estuvieron, son el motor de esta Ribera del Duero nuestra y se merecen también este reconocimiento.

Y ahora llega el momento de inaugurar las Fiestas de Aranda de Duero, las de la Virgen de las Viñas. Durante estos días vamos a tener muchas oportunidades para disfrutar, para convivir. Hagámoslo con respeto, con prudencia, responsabilidad y moderación. Que el balance de los días vividos deje una sonrisa en la cara. No olvidéis que después llega la V Gran Fiesta de la Vendimia de Ribera del Duero. Y en ese acontecimiento nadie puede faltar.

Brindemos. Con los vinos de la Ribera del Duero como grandes embajadores de esta tierra. Pongamos en valor este legado que se ha transmitido de generación en generación. Nos han acompañado siempre, en cada momento de nuestras vidas. En cada reunión, en cada celebración, en las reuniones familiares, en las veladas con los amigos. Está en nuestros almuerzos, comidas y cenas. En las fiestas, en las fechas especiales. A la salida del trabajo, para algunos en el propio trabajo. En la hostelería, en las calles. El vino de Ribera del Duero es una herencia de valor incalculable. Y un motor de futuro, de desarrollo, de cultura. No podemos vivir sin nuestros vinos.

Por eso hoy os invito a inaugurar conmigo la fiesta con una copa en la mano. Bebiendo Ribera del Duero. Brindando por el Espíritu Ribera. Orgullosos, agradecidos, felices.

*Brindemos todos por la alegría, por el amor, por la salud, por el mañana. Arriba esas copas. Todos juntos.*

*¡Viva la Virgen de las Viñas! ¡Viva Aranda! ¡Viva la Ribera del Duero! ¡Viva Castilla y León! ¡Y que vivan los ribereños!*





# REINA Y DAMAS

ANDREA  
ALCALDE  
MORENO  
(Reina)





CARMEN  
TEJELA  
MEDINA  
(Dama)



NEREA  
PLATEL  
CANO  
(Dama)









# PROGRAMA DE FIESTAS PREVIAS

## DEL 1 AL 9 DE SEPTIEMBRE

**Ermita Virgen de las Viñas:**  
**8,00 h. y 9,00 h. Santa Misa y Novena**  
**19,00 h. Rosario y Novena**  
**20,00 h. Santa Misa y Novena**

## VIERNES 2 DE SEPTIEMBRE

**CONCIERTOS JÓVENES DE LA CIUDAD EUROPEA DEL VINO**  
**22,00 h. Plaza Mayor FESTIVAL LOS 40 DANCE**

## SÁBADO 3 DE SEPTIEMBRE

**16,00 h. Plaza Mayor. Torneo de Ajedrez “El Cordero”**  
 Organiza: C.D. Torre Negra  
**CONCIERTOS JÓVENES DE LA CIUDAD EUROPEA DEL VINO**  
**22,00 h. Plaza Mayor. THE STONED TRIBUTE**  
 (Homenaje a los Rolling Stones)

## DOMINGO 4 DE SEPTIEMBRE

**10,00 h. Torneo Cancha de Prácticas La Calabaza 2022. Trofeo Virgen de las Viñas**  
**Jornada de puertas abiertas con asistencia de profesores**  
 Organiza: C.D. Golf Aranda

## DEL 5 AL 9 DE SEPTIEMBRE

**17,00 h. Torneos de Raqueta “Virgen de las Viñas”. Centro Deportivo Inacua**  
 Tenis: infantil, benjamín y alevín. Adulto (2 categorías) y Dobles. Pádel: Masculino (oro y plata) y Femenino. Frontón. Tenis de mesa  
 Organiza: C.D. Club Tenis Aranda

## MIÉRCOLES 7 DE SEPTIEMBRE

**19,30 h. Engalanamiento de la calle Las Boticas**  
 y preparación de la tradicional limonada de la Peña La Amistad

## JUEVES 8 DE SEPTIEMBRE

**16,00 h. Plaza Mayor. Torneo de Ajedrez Infantil “Virgen de las Viñas”**  
 Organiza: C.D. Torre Negra  
**17,00 h. Centro Deportivo Inacua. Torneos de Raqueta “Virgen de las Viñas”**  
 Organiza: C.D. Club Tenis Aranda





## VIERNES 9 DE SEPTIEMBRE

**20,00 h. Plaza Mayor**

### ACTO OFICIAL. FIESTAS PATRONALES 2022

- Saluda de la Sra. Concejala de Festejos, Dña. M<sup>a</sup> Teresa Bermejo Abellán
- Imposición de bandas a la Reina y Damas
- Lectura del Pregón de las Fiestas a cargo del Consejo Regulador de la D. O. Ribera del Duero. Dará lectura al mismo D. Enrique Pascual García. Presidente
- Saluda de la Sra. Alcaldesa, Dña. Raquel González Benito
- Interpretación del Himno de Aranda
- Concierto de la Banda Municipal de Música "Villa de Aranda"

**20,30 h. Pabellón Príncipe de Asturias. Torneo Ayuntamiento de Aranda de Duero**

**Triangular:** Tubos Aranda Villa de Aranda - UBU San Pablo Burgos - Club Balonmano Soria

## SÁBADO 10 DE SEPTIEMBRE

**8,30 h. Ermita de la Virgen de las Viñas. Santa Misa**

**11,00 h. Plaza Mayor. FIESTA DEL CAÑONAZO.**  
Animada por **DJ Ziry**

**11,50 h. Disparo de 12 salvas** precediendo al Cañonazo que da comienzo a las Fiestas Patronales 2022

**12,00 h. Desde el balcón del Ayuntamiento. INAUGURACIÓN de las Fiestas Patronales 2022,** con el disparo del **CAÑONAZO**

**12,30 h. Calles del Centro. Desfile de Gigantes y Cabezudos,** amenizados por la Banda Municipal

de Dulzainas y Tambores de Aranda de Duero  
**13,00 h. Baile Vermú. Plaza El Rollo,** La Tramoya y en calle San Gregorio, La Raspa

**13,30 h. Plaza La Constitución. Concierto Vermú ANTAÑO ROCK**

**13,30 h. Plaza San Antonio. Concierto Vermú ANA HERNANDO**

**18,00 h. Pza. Mayor. Concentración: Autoridades, Reina y Damas, Peñas, Asociaciones y público en general,** para dirigirse a las 18,15 h. en **ROMERÍA** a la Ermita de la Virgen de las Viñas por las calles La Miel, Cascajar, Fuenteminaya y Paseo de la Virgen

**19,00 h. OFRENDA DE FLORES a la Virgen de las Viñas en la explanada de la Ermita y** actuación del grupo de danzas "**Alquería**" de la Escuela Municipal de Folclore



Ricardo Martín Martínez

**20,15 h. Ermita de la Virgen de las Viñas. Santa Misa y Salve Popular**

**22,30 h. Junto al Instituto Tomás Pascual FUEGOS ARTIFICIALES.** Pirotecnia Vulcano, S.L.

**23,30 h. Puerta de la bodega. Concierto Charanga Peña La Ribera.**

**23,30 h. Plaza Mayor. Verbena Orquesta IPANEMA**

**00,30 h. Puerta de la bodega. Concierto Charanga El Cubillo**

## DOMINGO 11 DE SEPTIEMBRE

### DÍA DE LA FUNCIÓN

Por la mañana disparo de cohetes y cañonazos, anunciando la festividad

**11,00 h. Ermita Virgen de las Viñas. Misa**





Concelebrada presidida por el Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Luis Ángel de las Heras, Obispo de León, con los cantos litúrgicos del **Orfeón Arandino "Corazón de María"**



Julio Navarro Arranz

A continuación, **PROCESIÓN** con la imagen de Ntra. Sra. de las Viñas, acompañada por la **Banda Municipal de Música "Villa de Aranda"**



**Finalizada la Procesión, Santa Misa**

**13,30 h. Campo de Rugby Virgen de las Viñas**  
Exhibición de **paracaidismo a cargo de la Patrulla Acrobática de Paracaidismo del Ejército del Aire (PAPEA)**

Colabora: Centro Cultural Nuestra Señora de Loreto

**13,30 h. Plaza La Constitución. Concierto Vermú AINHOA GELADO**

**13,30 h. Plaza San Antonio. Concierto Vermú ARROZ CATALINA**



**18,30 h. Auditorio Casa de Cultura.** Infantil y familiar **Obra Musical EL JOROBADO DE NOTRE DAME** a cargo de Teatro Eslava. Con entrada **19,00 h. Parque María Pacheco** (Ferial Bañuelos)

**X FERIA DE LA MÚSICA**

**Actuación de Grupo Salvaje**

**20,30 h. Auditorio Casa de Cultura. Obra teatral EL CALZONAZOS** a cargo de Teatro Eslava Con entrada

**20,30 h. Pl. Dr. Costales. Concentración y Bajada de las Peñas**, con la apertura de las bodegas al público

**22,30 h. Junto al Instituto Tomás Pascual. FUEGOS ARTIFICIALES. Pirotecnia Vulcano, S.L.**

**23,30 h. Plaza Mayor. Verbena Orquesta CAÑÓN**

## LUNES 12 DE SEPTIEMBRE

**Por la mañana disparo de cohetes y cañonazos**, anunciando la festividad

**Dianas y Pasacalles** a cargo de las peñas El Alboroto, La Ribera y La Amistad

**11,00 h. Visita de la Peña El Alboroto al asilo** de las Hermanitas de los Ancianos Desamparados

**12,00 h. Iglesia Santa María. Misa** por los difuntos de la Cofradía de la Virgen de las Viñas

**12,00 h. Calles del Centro. Desfile de Gigantes y Cabezudos**, amenizados por la Banda Municipal de Dulzainas y Tambores de Aranda de Duero



Antonio Jesús Bazán Márquez

**12,00 h. Plaza de la Constitución. Exhibición de Toreo de Salón y clases infantiles de toreo** dirigidas por **"Morenito de Aranda"**, previa inscripción. Organiza: Asociación Taurina Cultural Morenito de Aranda

**12,00 h. Calles del Centro Pasacalle** de la Peña **La Amistad** y apertura al público de la bodega





**12,30 h.** En la bodega de la Peña El Jarro. **Talanquera popular** cuya recaudación irá destinada a AFAR

**12,30 h. Calles del Centro Pasacalle** de la Peña **El Cubillo**

**13,00 h. Plaza Mayor. Concierto de música** a cargo de la banda la **Unidad de Música de la Academia Básica del Aire**

**13,00 h. Plaza del Trigo. Concierto y talanquera popular "Aranda en Dulzaina"**. Asociación dulzainas y tambores "Villa de Aranda"

**13,30 h. Plaza del Rollo. Concierto Vermú DÚO IMPERIAL**

**18,30 h. Infantil y Familiar**

**Parque La Isla** (junto al edificio de El Molino). Gran espectáculo de burbujas y Gran experiencia dentro de una burbuja. El Jardín de las Candelas

**19,00 h. Parque María Pacheco** (Ferial Bañuelos)

**X FERIA DE LA MÚSICA. Actuación de RAZKIN**

**20,00 h. Parque La Isla. Carnaval colombiano**

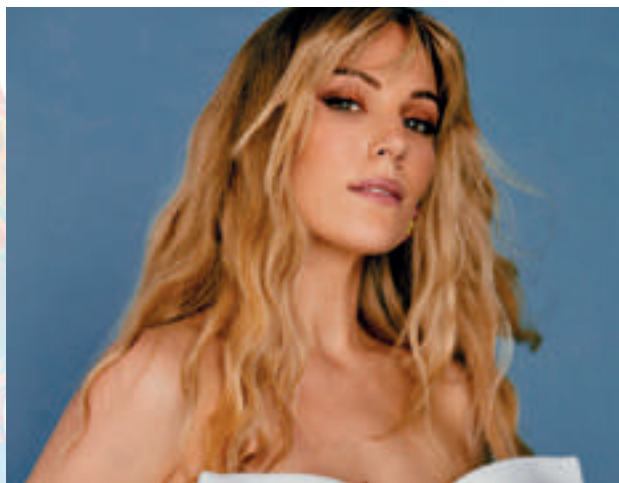
Organiza: Asociación de colombianos residentes en Aranda

**20,30 h. Auditorio Casa de Cultura. Obra teatral UNA NOCHE EN SU CASA... SEÑORA** a cargo de Teatro Eslava. Con entrada

**20,30 h. Pl. Dr. Costales. Concentración y Bajada de las Peñas**, con la apertura de las bodegas al público

**22,30 h. Junto al Instituto Tomás Pascual. FUEGOS ARTIFICIALES.** Pirotecnia Vulcano, S.L.

**23,00 h. El Picón Concierto EDURNE**



**23,30 h. Plaza Mayor. Verbena Orquesta LA RESISTENCIA**

## MARTES 13 DE SEPTIEMBRE

Por la mañana **disparo de cohetes y cañonazos**, anunciando la festividad

**11:00 h. Pasacalle** a cargo de la Peña La Amistad

**11:30 h. Dianas y Pasacalles** a cargo de las peñas El Cubillo, La Capea, Tierra Aranda, El Jarro y La Ribera

**12,00 h. Calles del Centro. Desfile de Gigantes y Cabezudos**, amenizados por la Banda Municipal de Dulzainas y Tambores de Aranda de Duero

**13,00 h.** en la puerta de la bodega de la Peña El Jarro. **Baile Vermú**

**13,00 h. Calles del Centro. Pasacalle y Baile Vermú** a cargo de la Peña Tierra Aranda

**13,30 h. Plaza Arco Pajarito. Concierto Vermú DÚO IMPERIAL**

**18,30 h. Infantil y Familiar. Plaza Laguna Negra**, Clown de oficina. Musical Sport

**19,00 h. Parque María Pacheco** (Ferial Bañuelos)

**X FERIA DE LA MÚSICA**

**Actuación de FUEL GRASS** (Versiones a ritmo de Bluegrass)

**20,30 h. Auditorio Casa de Cultura. Obra teatral BURUNDANGA** a cargo de Teatro Eslava. Con entrada

**20,30 h. Pl. Dr. Costales. Concentración y Bajada de las Peñas**, con **HOMENAJE** en el balcón del Ayuntamiento a la REINA Y DAMAS

**22,00 h. El Picón. Concierto PIMPINELA**



**23,30 h. Plaza Mayor. Verbena Orquesta MARSELLA**

## MIÉRCOLES 14 DE SEPTIEMBRE

**12,00 h. Visita** de las Autoridades al asilo de las Hermanitas de los Ancianos Desamparados Estarán **acompañadas por Reina y Damas**, la Banda Municipal de Dulzainas y Tambores de Aranda de Duero y la Asociación de Gigantes y Cabezudos.



## II FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA DE ARANDA DE DUERO “ARANDA ES MÁGICA”

### MAGIA SOCIAL

**Luis Joyra (Aranda de Duero):** Mago arandino con miles de espectáculos de humor y magia agitados como si de un cóctel se tratara

**Hora: 11,00 h. HRA La Luz, C/ Duratón, nº 2**

### ESPECTÁCULOS DE CALLE

**Lebart (Argentina):** Especialista internacional en magia de calle conocido como el hombre globo

**Hora: 12,00 h. Plaza del Trigo**

**Hora: 18,30 h. Plaza Constitución**

**FRANCIS ZAFRILLA (Castilla la Mancha):** Música, ventriloquía, magia y mucho humor con este torbellino en escena

**Hora: 13,00 h. Plaza Jardines de D. Diego**

**Hora: 18,30 h. Plaza del Trigo**

### II CONCURSO NACIONAL DE MAGIA DE CALLE

**Maestro de Ceremonias:**

**Cliff The Magician (Inglaterra).**



Concursantes: Nano Arranz (Castilla y León)  
Tinín el Mago (Aragón)

**Horario: 12,30 h. y 19,00 h. Plaza Mayor**

### LA FERIA MÁGICA

**El Teatro Ambulante (Castilla y León):** Una antigua caravana transformada en un diminuto teatro que albergará los más singulares e increíbles espectáculos de la mano de:

**Alejandro Revuelta y Ángel Simal**

**Hora: De 18,00 h. a 21,00 h. Plaza Sta. María**

**KHARISTALL La Feria de los Autómatas Vivos: (Galicia, Madrid y Castilla y León).** Tres cabinas en cuyo interior tres autómatas

esperan a ser despertados por los visitantes para hacerles disfrutar de la magia a pocos centímetros

**Hora: De 18,00 h. a 21,00 h. Plaza La Sal**  
**MAGIA EXTREMA (EL ESCAPE DE LA MINA MARINA)**

**Raúl Alegría (Cantabria y Cuba):** Mago especialista en grandes desafíos, con diversos premios internacionales y con espectáculos en más de 20 países.

**Hora: 19,30 h. Puente del Duero**

**18,00 h. En la ribera del Duero. Cucañas**

Organiza: C.D. Espeleoduro.

**18,00 h. C/ San Francisco 41, bajo Retrojuegos**

Organiza: Asociación Genshiken Ginkō

**18,30 h. Infantil y Familiar. Paseo Picasso.**

Comediante: Kicirke

**21,00 h. Concierto Pixie & Dixie Band**

**Plaza del Trigo**

## JUEVES 15 DE SEPTIEMBRE

## II FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA DE ARANDA DE DUERO “ARANDA ES MÁGICA”

### MAGIA SOCIAL



**Luis Joyra (Aranda de Duero):** Mago arandino con miles de espectáculos de humor y magia agitados como si de un cóctel se tratara

**Hora: 11,00 h.**

**Lugar: Residencia Ciudad del Bienestar. Paseo Virgen de las Viñas nº 3**

**ESPECTÁCULOS DE CALLE**



**Lebart (Argentina):** Especialista internacional en magia de calle conocido como el hombre globo

**Hora: 12,00 h. Lugar: Plaza del Trigo**

**Hora: 19,30 h. Lugar: Plaza de la Constitución**

**Cliff The Magician (Inglaterra):** Especialista en los más pequeños, un torbellino en la calle que no dejará indiferente con su magia y humor inglés

**Hora: 13,00 h. Plaza Jardines de D. Diego**

**Hora: 18,30 h. Lugar: Plaza del Trigo**

**II CONCURSO NACIONAL DE MAGIA DE CALLE**  
**Maestro de Ceremonias: Francis Zafrilla (Castilla la Mancha)**

Concursantes: Fernando Espí (Castilla y León). David Navares (Madrid)

**Hora: 12,30 h. y 19,00 h. Lugar: Plaza Mayor**

**LA FERIA MÁGICA**

**El Teatro Ambulante (Castilla y León):**

Una antigua caravana transformada en un diminuto teatro que albergará los más singulares e increíbles espectáculos de la mano de: **Alejandro Revuelta y Ángel Simal**

**Hora: De 18,00 h. a 21,00 h**

**Lugar: Plaza Santa María**

**KHARISTALL La Feria de los Automatas Vivos: (Galicia, Madrid y Castilla y León).** Tres cabinas en cuyo interior tres autómatas esperan a ser despertados por los visitantes para hacerles disfrutar de la magia a pocos centímetros

**Hora: De 18,00 h. a 21,00 h.**

**Lugar: Plaza La Sal**

**GALA MUNDIAL DE LA MAGIA**

**Luis Larrodera (Aragón):** Presentador. Reconocido cómico, actor y presentador, que hará de maestro de ceremonias entre carcajadas, elegancia y sorpresas



LUIS LARRODERA Presentador de la Gala.

**Dani Polo (Galicia):** Magia visual. Finalista de una “Pura Magia en TVE”, diversos premios internacionales. Un número muy visual y original. La playa inundará el teatro



**Solange Kardinaly (Portugal):** Cambios rápidos de vestuario. Varios premios internacionales. Ha actuado en decenas de países y los programas artísticos de televisión más importantes. Un número que para verlo no podrás parpadear

**Naife “Sueños de Oriente” (Andalucía):** Magia Oriental y visual. Uno de los números más visuales con una temática oriental increíble. Un deleite para los sentidos de este mago que ha arrasado en los más prestigiosos festivales

**The Magicians. Arkadio y Solange (Castilla y León y Portugal):** Grandes Ilusiones. La rama de la magia más grande de la mano de dos estrellas del ilusionismo que han viajado por medio mundo con su números de gran formato

**Hora: 19,30 h.**

**Lugar: Centro Cultural Caja de Burgos**

Con invitación gratuita







### ESPECTÁCULO DE CALLE: GRAN FORMATO Civi Civiac “El Gran Zampano” (Aragón)

Una locomotora mágica llena de ingeniosos artefactos y un torpe maquinista que intenta repararla para mostrarnos su gran número final

**Hora: 20,30 h.**

**Lugar: Plaza Jardines de D. Diego**



### 16,30 h. Polideportivo Príncipe de Asturias. Zona juegos y deportes tradicionales. Torneo de Petanca.

Organiza: CD Petanca Ribera del Duero

**18,00 h. En la ribera del Duero. Cucañas**

Organiza: C.D. Espeleoduro

**18,00 h. C/ San Francisco 41, bajo Juegos de mesa**

Organiza: Asociación Genshiken Ginkö

**18,00 h. Frontón CDM Michelín-Inacua. Festival de Pelota Mano**

Organiza: GARFE PELOTA

**20,30 h. IV Carrera de Barricas “Dominio de CAIR”** por las calles Ricaposada, San Pelayo y Ronda, con la participación de las peñas

**22,00 h. El Picón Concierto ILEGALES**



## VIERNES 16 DE SEPTIEMBRE

### II FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA DE ARANDA DE DUERO “ARANDA ES MÁGICA”

#### MAGIA SOCIAL

**Luis Joyra (Aranda de Duero):** Mago arandino con miles de espectáculos de humor y magia agitados como si de un cóctel se tratara

**Hora: 11,00 h.**

**Lugar: Residencia Ciudad de Aranda**

#### ESPECTÁCULOS DE CALLE

**Francis Zafrilla (Castilla la Mancha):** Música, ventriloquía, magia y mucho humor con este torbellino en escena

**Hora: 12,00 h. Lugar: Plaza del Trigo**

**Hora: 18,30 h. Lugar: Plaza Jardines de D. Diego**

**Cliff The Magician (Inglaterra):** Especialista en los más pequeños, un torbellino en la calle que no dejará indiferente con su magia y humor inglés

**Hora: 13,00 h. Plaza Jardines de D. Diego**

**Hora: 19,00 h. Plaza del Trigo**

#### II CONCURSO NACIONAL DE MAGIA DE CALLE

Maestro de Ceremonias: Lebart (Argentina)

Concursantes: David Asecas (Madrid)

José Rivera (Galicia)

**Horario: 12,30 h. y 18,00 h**

**Lugar: Plaza Mayor**

**Espectáculo del campeón de la 1ª edición: Oscar Escalante**

Entrega de premios de la 2ª Edición

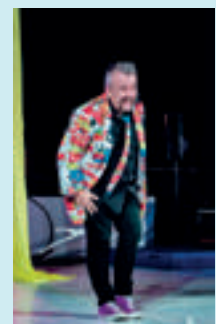
**Hora: 19,30 h.**

**Lugar: Plaza Mayor**

#### ESPECTÁCULO DEL CAMPEÓN DEL CONCURSO DE LA 1ª EDICIÓN 2021 OSCAR ESCALANTE y entrega de premios de la 2ª Edición

**Hora: 19,30 h.**

**Lugar: Plaza Mayor**





**LA FERIA MÁGICA****El Teatro Ambulante (Castilla y León):**

Una antigua caravana transformada en un diminuto teatro que albergará los más singulares e increíbles espectáculos de la mano de: **Alejandro Revuelta y Ángel Simal**

**Hora: De 18,00 h. a 21,00 h**

**Lugar: Plaza Santa María**

**KHARISTALL La Feria de los Autómatas Vivos: (Galicia, Madrid y Castilla y León).**

Tres cabinas en cuyo interior tres autómatas esperan a ser despertados por los visitantes para hacerles disfrutar de la magia a pocos centímetros

**Hora: De 18,00 h. a 21,00 h. Plaza La Sal**

**ESPECTÁCULO DE CALLE: GRAN FORMATO****Civi Civiac “El Gran Zampano” (Aragón).**

Una locomotora mágica llena de ingeniosos artefactos y un torpe maquinista que intenta repararla para mostrarnos su gran número final

**Hora: 20,30 h. Plaza de la Constitución**

**18,00 h. En la ribera del Duero, Cucañas**

Organiza: C.D. Espeleoduro

**18,30 h. Infantil y Familiar.**

**Parque María Pacheco**, Sopa Risa. Unión Eventos y Espectáculos

**20,30 h. Auditorio Casa de Cultura. Obra teatral** a cargo del **Grupo Duende Teatro:** “Conversaciones con mamá”. Con entrada

**21,00 h. Plaza San Antonio Concierto de la Charanga** de la Peña Tierra Aranda

**21,30 h. Pabellón Príncipe de Asturias. Velada de Boxeo Mixta.** 2 combates Profesionales y 4 combates de Boxeo Olímpico

Organiza: C.D. Aranda Box

**23,00 h. El Picón Concierto TWIN MELODY****23,30 h. Plaza Mayor. Verbena**

Orquesta JAMAICA SHOW

**SÁBADO 17 DE SEPTIEMBRE**

**Dianas y pasacalle** por la Charanga de la Peña El Chilindrón

**10,00 h. Campo de Tiro Municipal “Andrés Cabestrero”. Monte de la Calabaza.** Tirada de precisión a 25 m en galería de 50 m

Organiza: Club de Tiro “Alcotanes”

**De 10,30 h. a 14,00 h. Inauguración Rocodromo Municipal Príncipe de Asturias. Demostración y juegos de escalada.**

Organiza: Concejalía de Deportes.

**12,00 h. Calles del Centro. Desfile de Gigantes y Cabezudos,** amenizados por la Banda Municipal de Dulzainas y Tambores de Aranda de Duero

**12,00 h. Apertura al público de la bodega** de la Peña El Alboroto

**12,00 h. Talanquera popular** en la puerta de la bodega de la Peña Tierra Aranda, a continuación, **pasacalle de la Charanga** por las **Calles del Centro**

**12,00 h. Talanquera popular** en la puerta de la bodega de la Peña El Chilindrón

**12,30 h. Calles del Centro. Pasacalles** de la Peña El Cubillo y Peña La Amistad

**13,00 h. Calle Ricaposada. Concierto de la Charanga** de la Peña El Alboroto

**13,30 h. Plaza Santa María. Concierto Chilicharanga** de la Peña El Chilindrón

**13,30 h. Avda. Castilla, 53. Concierto Vermú CARLOS LOBO Y AMIGAS**

**13,30 h. C/ Benjamín Palencia, 6. Concierto Vermú ARROZ CATALINA**

**14,00 h. Plaza del Trigo. Concierto de la Charanga** de la Peña Tierra Aranda

**18,00 h. Parque María Pacheco. Batalla de gallos** (rapeo)

Organiza: Asociación de Vecinos Ferial Bañuelos

**18,00 h. Estadio Municipal “El Montecillo”. Partido de fútbol** de Tercera División: **Arandina CF-Real Ávila C.F.**

**18,30 h. Infantil y familiar**

**Auditorio “El Alforjillas” Parque La Huerta.** Pitu-Titu y el burro. Grupo Birloque



**19,00 h. Auditorio de la Casa de Cultura. Obra teatral** a cargo de **2º Acto: "Pequeñas osadías"**. Con entrada

**19,00 h. Parque María Pacheco** (Ferial Bañuelos)

### X FERIA DE LA MÚSICA

Actuación de **NOREM** (Folk-Rock)

**19,30 h. Centro Cultural Caja de Burgos. Concierto Mercedes Ferrer.** Con entrada

**22,30 h. Junto al Instituto** Tomás Pascual.

**FUEGOS ARTIFICIALES. Pirotecnia Vulcano, S.L.**

**23,30 h. Plaza Mayor. Verbena**

Orquesta **LA REINA SHOW**



**01,30 h. Plaza Santa María. Concierto Charanga Peña "La Capea"**

## DOMINGO 18 DE SEPTIEMBRE

**10,00 h. Campo de Tiro Municipal "Andrés Cabestrero" Monte de la Calabaza**

**Tirada al plato.** Modalidad foso universal Galería de tiro. **Exhibición de armas históricas y modernas.** Posteriormente, clase práctica de iniciación al tiro (edad mínima 14 años)

Organiza: Club de Tiro "Alcotanes"

**12,00 h. Calles del Centro. Desfile de Gigantes y Cabezudos,** amenizados por la Banda Municipal de Dulzainas y Tambores de Aranda de Duero

**13,00 h. Calles del Centro. Infantil y Familiar.** Encierros infantiles. Tirotateiro

**18,30 h. Parque La Isla** (junto al edificio de El Molino) **Infantil y Familiar.** Espectáculo de Magia Divertido. Luis Joyra

**19,00 h. Auditorio de la Casa de Cultura. Obra teatral** a cargo de **Deseo Teatro** "Envidiosas". Con entrada

**21,00 h. Plaza Mayor. Concierto Valle Folk**



**23,00 h. Plaza Mayor. Animación Musical** por la Banda Municipal de Dulzainas y Tambores de la E.M. de Folclore de Aranda de Duero

**23,30 h. Plaza Mayor. Tradicional Baile de LA RUEDA** con la Banda Municipal de Dulzainas y Tambores de la E.M. de Folclore de Aranda de Duero

**00,00 h. Plaza Mayor. GRAN TRACA FIN DE FIESTAS**

## DESPEDIDA DE LAS FIESTAS 2022

**Entierro de la sardina** a cargo de la Charanga Estraperlo

\*El recorrido comienza en la **Plaza Santa María** y finaliza en el puente del río Duero





## PROGRAMA POR ACTIVIDADES

### ACTUACIONES MUSICALES

#### GRANDES CONCIERTOS

- LUNES 12.** El Picón. **EDURNE** 23,00 h.  
**MARTES 13.** El Picón. **PIMPINELA** 22,00 h.  
**JUEVES 15.** El Picón. **ILEGALES** 22,00 h.  
**VIERNES 16.** El Picón. **TWIN MELODY** 23,00 h.

#### CONCIERTOS JÓVENES DE LA CIUDAD EUROPEA DEL VINO

- VIERNES 2.** 22,00 h. Plaza Mayor. **FESTIVAL LOS 40 DANCE**  
**SÁBADO 3.** 22,00 h. Plaza Mayor. **THE STONED TRIBUTE** (Homenaje a los Rolling Stones)

#### CONCIERTOS VERMÚ

- SÁBADO 10**  
 13,30 h. Plaza La Constitución. **ANTAÑO ROCK**  
 13,30 h. Plaza San Antonio. **ANA HERNANDO**  
**DOMINGO 11**  
 13,30 h. Plaza La Constitución. **AINHOA GELADO**



- 13,30 h. Plaza San Antonio. **ARROZ CATALINA**  
**LUNES 12**  
 13,30 h. Plaza del Rollo. **DÚO IMPERIAL**

### MARTES 13

13,30 h. Plaza Arco Pajarito. **DÚO IMPERIAL**

### SÁBADO 17

13,30 h. Avda. Castilla, 53. **CARLOS LOBO Y AMIGAS**  
 13,30 h. C/ Benjamín Palencia, 6. **ARROZ CATALINA**

#### X FERIA DE LA MÚSICA

19,00 h. Parque María Pacheco. (Ferial Bañuelos)  
**DOMINGO 11.** **GRUPO SALVAJE**  
**LUNES 12.** **RAZKIN**  
**MARTES 13.** **FUEL GRASS** (Versiones a ritmo de Bluegrass)  
**SÁBADO 17.** **NOREM** (Folk-Rock)

#### OTROS CONCIERTOS

**LUNES 12.** 13,00 h. Plaza Mayor. **Concierto de música** a cargo de la banda la **Unidad de Música de la Academia Básica del Aire**  
**MIÉRCOLES 14.** 21,00 h. Plaza del Trigo. **PIXIE & DIXIE BAND**  
**DOMINGO 18.** 21,00 h. Plaza Mayor. **Concierto VALLE FOLK**

### CUCAÑAS

**MIÉRCOLES 14, JUEVES 15 Y VIERNES 16**  
 18,00 h. En la ribera del Duero



Angelo José Peñalba Guerreiro



## II FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA DE ARANDA DE DUERO “ARANDA ES MÁGICA”

**MIÉRCOLES 14 DE SEPTIEMBRE**

**MAGIA SOCIAL**

**11,00 h.** HRA La Luz, C/ Duratón, nº 2. **LUIS JOYRA**

**ESPECTÁCULOS DE CALLE**

**12,00 h.** Plaza del Trigo

**18,30 h.** Plaza Constitución. **Lebart**

**13,00 h.** Plaza Jardines de D. Diego

**18,30 h.** Plaza del Trigo. **Francis Zafrilla**



**II CONCURSO NACIONAL DE MAGIA DE CALLE**

**12,30 h. y 19,00 h.** Plaza Mayor

Maestro de Ceremonias: **CLIFF THE MAGICIAN**  
Concursantes: Nano Arranz y Tinín el Mago

**LA FERIA MÁGICA**

**De 18,00 h. a 21,00 h.** Plaza Santa María

El Teatro Ambulante de la mano de **ALEJANDRO REVUELTA Y ÁNGEL SIMAL**

**De 18,00 h. a 21,00 h.** Plaza La Sal

**KHARISTALL** La Feria de los Autómatas Vivos

**MAGIA EXTREMA (EL ESCAPE DE LA MINA MARINA)**

**19,30 h.** Puente del Duero. **RAÚL ALEGRÍA**

**JUEVES 15 DE SEPTIEMBRE**

**MAGIA SOCIAL**

**11,00 h.** Residencia Ciudad del Bienestar. Paseo Virgen de las Viñas nº 3. **LUIS JOYRA**

**ESPECTÁCULOS DE CALLE**

**12,00 h.** Plaza del Trigo

**19,30 h.** Plaza de la Constitución. **LEBART**



**13,00 h.** Plaza Jardines de D. Diego

**18,30 h.** Plaza del Trigo. **Cliff The Magician**

**II CONCURSO NACIONAL DE MAGIA DE CALLE**

**12,30 h. y 19,00 h.** Plaza Mayor. Maestro de Ceremonias: **FRANCIS ZAFRILLA**. Concursantes: Fernando Espí y David Navares

**LA FERIA MÁGICA**

**De 18,00 h. a 21,00 h.** Plaza Santa María. El Teatro Ambulante de la mano de **ALEJANDRO REVUELTA Y ÁNGEL SIMAL**

**De 18,00 h. a 21,00 h.** Plaza La Sal. **KHARISTALL**

La Feria de los Autómatas Vivos

**GALA MUNDIAL DE LA MAGIA**

**19,30 h.** Centro Cultural Caja de Burgos.

Con invitación gratuita. Presentador: **LUIS LARRODERA**. Participantes: Dani Polo, Magia visual. Solange Kardinaly, Cambios rápidos de vestuario. Naife “Sueños de Oriente”, Magia Oriental y visual. The Magicians. Arkadio y Solange Grandes Ilusiones

**ESPECTÁCULO DE CALLE: GRAN FORMATO**

**20,30 h.** Plaza Jardines de D. Diego

**CIVI CIVIAC** “El Gran Zampano”

**VIERNES 16 DE SEPTIEMBRE**

**MAGIA SOCIAL**

**11,00 h.** Residencia Ciudad de Aranda. Carretera de Sinovas Km. 06. **LUIS JOYRA**





**ESPECTÁCULOS DE CALLE****12,00 h. Plaza del Trigo****18,30 h. Plaza Jardines de D. Diego. FRANCIS ZAFRILLA****13,00 h. Plaza Jardines de D. Diego****19,00 h. Plaza del Trigo. CLIFF THE MAGICIAN****II CONCURSO NACIONAL DE MAGIA DE CALLE****12,30 h. y 18,00 h. Plaza Mayor**Maestro de Ceremonias: **LEBART**Concursantes: **DAVID ASECAS Y JOSÉ RIVERA****19,30 h. Plaza Mayor.** Espectáculo del campeón de la 1ª edición: **OSCAR ESCALANTE.** Entrega de premios de la 2ª Edición**LA FERIA MÁGICA****De 18,00 h. a 21,00 h Plaza Santa María**El Teatro Ambulante de la mano de **ALEJANDRO REVUELTA Y ÁNGEL SIMAL****De 18,00 h. a 21,00 h. Plaza La Sal****KHARISTALL** La Feria de los Autómatas Vivos**ESPECTÁCULO DE CALLE: GRAN FORMATO****20,30 h. Plaza de la Constitución****CIVI CIVIAC** “El Gran **Zampano**” (Aragón)**FUEGOS ARTIFICIALES****SÁBADO 10, DOMINGO 11, LUNES 12 Y SÁBADO 17****22,30 h. Junto al Instituto Tomás Pascual.****PIROTECNIA VULCANO, S. L.***Enrique Rojas Catalina***DOMINGO 18****00,00 h. Plaza Mayor.****TRACA FIN DE FIESTAS****GIGANTES Y CABEZUDOS****SÁBADO 10, LUNES 12, MARTES 13, SÁBADO 17 Y DOMINGO 18****12,00 h. Calles del Centro. Pasacalle de Gigantes y Cabezudos** Amenizados por la Banda Municipal de Dulzainas y Tambores de la E.M. de Folclore de Aranda de Duero**INFANTILES****DOMINGO 11****18,30 h. Auditorio de la Casa de Cultura.**  
**El jorobado de Notre Dame.**

Teatro Eslava

**LUNES 12****18,30 h. Parque La Isla** (junto al edificio de El Molino).**Gran espectáculo de burbujas gigantes.**

El Jardín de las Candelas

**MARTES 13**

18,30 h. Plaza Laguna Negra, **CLOWN DE OFICINA. MUSICAL SPORT**

**MIÉRCOLES 14**

18,30 h. Paseo Picasso. **COMEDIANTE . KICIRKE**

**VIERNES 16**

18,30 h. Parque María Pacheco, **SOPA RISA.**  
Unión Eventos y Espectáculos

**SÁBADO 17**

18,30 h. Auditorio "El Alforjillas" Parque La Huerta. **PITU-TITU Y EL BURRO.** Grupo Birloque

**DOMINGO 18**

13,00 h. Calles del Centro. **ENCIERROS INFANTILES. TIROTATEIRO**

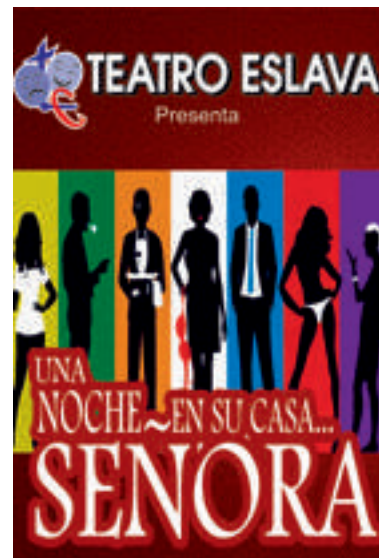
Parque La Isla (junto al edificio de El Molino). Espectáculo de Magia Divertido. **LUIS JOYRA**

**TEATRO****DOMINGO 11****TEATRO ESLAVA**

20,30 h. Auditorio de la Casa de Cultura. Con entrada. Representa la obra teatral "**El calzonazos**"

**LUNES 12****TEATRO ESLAVA**

20,30 h. Auditorio de la Casa de Cultura. Con entrada. Representa la obra teatral "**Una noche en su casa... señora**"

**MARTES 13****TEATRO ESLAVA**

20,30 h. Auditorio de la Casa de Cultura. Con entrada. Representa la obra teatral "**BURUNDANGA**"

**VIERNES 16****DUENDE TEATRO**

20,30 h. Auditorio de la Casa de Cultura. Con entrada. Representa la obra teatral "**CONVERSACIONES CON MAMÁ**"



**SÁBADO 17****COMPañÍA 2º ACTO**

19:00 h. Auditorio de la Casa de Cultura.  
Con entrada. Representa la obra teatral  
"PEQUEÑAS OSADÍAS"

**DOMINGO 18****DESEO TEATRO**

19:00 h. Auditorio de la Casa de Cultura.  
Con entrada. Representa la obra teatral  
"ENVIDIOSAS"

**VERBENAS**

**SÁBADO 10. 23,30h. Plaza Mayor ORQUESTA IPANEMA**

**DOMINGO 11. 23,30 h. Plaza Mayor ORQUESTA CAÑÓN**



**LUNES 12. 23,30 h. Plaza Mayor ORQUESTA LA RESISTENCIA**

**MARTES 13. 23,30h. Plaza Mayor ORQUESTA MARSELLA**



**VIERNES 16. 23,30 h. Plaza Mayor ORQUESTA JAMAICA SHOW**

**SÁBADO 17. 23,30h. Plaza Mayor ORQUESTA LA REINA SHOW**





# LA PLAZA DE LA VIRGENCILLA Y LA DEL ARCO ISILLA

Máximo López Vilaboa

Si hay en Aranda un espacio urbano que siempre ha reflejado el bullicio propio de una ciudad y el continuo vaivén de gente de un lado para otro, ese no es otro que el formado por las plazas de la Virgencilla y del Arco Isilla. La presencia durante décadas de un guardia dirigiendo el tráfico es la imagen gráfica de que el Arco Isilla era un cruce de caminos y el lugar por donde cualquier viajero que viniera a Aranda acababa pasando. No estamos propiamente ante dos plazas al uso sino que más bien es un espacio donde se ensanchan las calles paralelas a la antigua carretera y se hacen más espaciosas. Estas dos plazas son la confluencia de importantes vías de comunicación que han convertido la villa de Aranda en un importante punto estratégico desde hace siglos.

Bordeando el recinto amurallado transcurría antiguamente el Camino Real, lo que acabará convirtiéndose en la carretera N-I. Esta vía de comunicación adquirirá gran importancia económica cuando la villa de Madrid es designada en 1561 como capital de la Corte por el rey Felipe II. La situación geográfica de Madrid resultaba muy ventajosa para la administración del Reino, ya que prácticamente coincidía con el centro geográfico de España y se ubicaba a distancias semejantes de sus puertos principales y de los pasos fronterizos con Francia y Portugal. La carretera que transcurre por Aranda se convierte en la ruta más habitual entre Madrid y Francia, frente a otro itinerario que pasa por las actuales provincias de Soria, La Rioja y Navarra. La villa de Aranda es lu-



Arco Isilla y Plaza de la Virgencilla en los años 60.





gar de parada para viajeros y transportes por lo que empieza a desarrollarse una importante economía en torno a la ruta que partía de Madrid.

Desde el Arco Isilla también se accedía a Carreque-mada, por donde se iba hacia la Sierra, tras pasar por los municipios ribereños de Quemada, Zazuar, San Juan del Monte, Peñaranda, Arandilla y Coruña del Conde. Por la calle San Gregorio se iba hacia el Sol de las Moreras y, tras atravesar el puente Conchuela, se dirigía hacia el camino de Vadocondes, por donde llegaríamos hasta la sede de la diócesis a la que perteneció Aranda hasta 1955, El Burgo de Osma.

### LA ERMITA DE LA VIRGENCILLA

La plaza de la Virgencilla debe su nombre a una antigua ermita. El pequeño tamaño de la imagen de la Virgen allí venerada hizo que se conociera popularmente como la Virgencilla. Este diminutivo aludía al reducido tamaño de la imagen de la Madre de Dios pero también tenía un matiz de afecto y cariño. Por eso, el derribo de la ermita supuso para los vecinos de la zona un gran disgusto. Así se deduce del relato que hiciera el sacerdote arandino Jacinto Jimeno en 1958. Es cuando se produce el derribo de la ermita y en aquel momento era el Canónigo archivero de la Colegiata de Soria y del obispado de Osma. Al pertenecer Aranda de Duero durante siglos a la diócesis de Osma y, dada su condición archivero, tuvo acceso a información histórica sobre su tierra natal, además de la facilitada por la propia cofradía. Con el dolor de la reciente desaparición de la ermita escribirá un artículo dedicado a la ermita que fue publicado con motivo de las fiestas patronales de 1958:

*Todos los años, en las vísperas septembrinas de la Natividad de Nuestra Señora, un campanil, en lo alto de su espadaña, anunciaba la festividad de la Virgencilla en la ermita de su nombre al comienzo de la calle de San Gregorio, uno de los barrios más antiguos de Aranda. El Ilustrísimo señor don Silverio Velasco, entre las 16 ermitas que como restos de la piedad medieval se conservaban en nuestra villa en el reinado de Alfonso XI a finales del siglo XIV, cita la de San Gregorio que dio el nombre a aquel arrabal, expandido puertas afuera de la muralla. Pasados los años, exactamente el 20*



Procesión de la Reina Elena frente a la entrada de la Virgencilla hacia 1955.

*de septiembre de 1683, la parroquia de San Juan había adquirido una devota imagen de Nuestra Señora del Buen Suceso y su párroco, el Licenciado don Juan de Fuentenebro, hijo de Aranda y Vicario eclesiástico de la villa, creyó oportuno trasladarla a la ermita de San Gregorio, entonces perteneciente a su jurisdicción, y tal vez porque la imagen de la referida Virgen fuera una minúscula talla, comenzó desde entonces a denominarse aquel templo con el popular nombre de ermita de la Virgencilla. Ninguna otra referencia hace don Silverio de esta ermita y su imagen, sino solamente que la francesada dejó tan dolorosas huellas en nuestra villa que la mayoría de sus conventos e iglesias sufrieron saqueos, incendios y hasta su total destrucción contándose entre ellas la del Buen Suceso a que venimos refiriéndonos, la cual quedó en gran parte asolada, quemada su imagen y destrozados y perdidos*





sus enseres y sus libros de carta-cuenta. En 1813 Aranda quedó libre de franceses y comenzó a remover sus ruinas y a aventar sus cenizas. Así se desprende de los nuevos libros de la Cofradía de Nuestra Señora del Buen Suceso, lo cuales, perdidos los antiguos entre las llamas del incendio, comenzaron un nuevo historial en 1815 y que por graciosa gentileza de sus Hermanos me he complacido en revisar para entresacar estas notas tan curiosas como interesantes. En este año de 1815, siendo Hermano mayor Domingo Vallejo, con 630 reales que valió el casco de una cuba, 560 del escote de 14 hermanos a 40 reales cada uno, 200 de 10 hermanas, 117 que valieron los balaustres de hierro que quedaron del púlpito y 200 reales de 20 cántaras de vino que “quedaron cuando los enemigos”, se pudo reconstruir la ermita cuyas obras valieron 1.689 reales. Faltaba la imagen de Nuestra Señora y fue sustituida por otra vestida, también pequeña y minúscula, pero sin mérito alguno ni artístico ni aun material. Baste decir que, según la data de contaduría de aquel año,

costó 120 reales y otros 30 el pintarla. Se la coronó con diadema y rostrillo que valieron 60 reales. En el mismo año se reconstruyó también el púlpito en 120 reales. Firma esta carta-cuenta José Brogeras, Miguel Cano y Francisco Cano. En 1818 se construyó el altar cuyas obras importaron 571 reales, retablo que más tarde, en 1917, restaura y pinta el artista arandino, de grata memoria, don Alejandro de la Higuera, por cuya obra se le pagó 1.400 reales recaudados entre los vecinos. Un devoto de esta Virgen y su ermita, el arandino don Lorenzo del Moral, capitán retirado, dona a las mismas en 1821 mil reales por manda testamentaria. Hasta 1823 no aparece el primer inventario en el que figuran la imagen de la Virgen, el púlpito, la campana, una escalera grande, dos bancos de machón, un arca para la cera, una lámpara de hoja de lata, una andas y dos jarras de cobre acharoladas. Posee la cofradía desde el año 1829 un magnífico estandarte de raso negro primorosamente bordado en sedas de color, que por la fina realización que manos femeninas imprimieron en su paciente



La ermita de la Virgencilla en 1957.





labor, llama poderosamente la atención en las procesiones. Tres años antes, en 1825, se adquirió la insignia de plata con su vara para el alcalde de la cofradía. En 1948 se repara nuevamente la ermita en 1.013,50 pesetas, siendo alcalde de la cofradía don Anastasio Cuesta, y en 1950 se la alumbró con instalación eléctrica por la que se pagó 223,50 pesetas. He aquí resumidas la historia y vicisitudes de la ermita e imagen de la Virgencilla cuyo verdadero nombre es el del Buen Suceso o Expectación del Parto de la Virgen por lo que las mujeres encintas se hacían tocar el campanil de la ermita y encender un cirio ante Nuestra Señora para un feliz alumbramiento en el instante supremo de su maternidad. Exigencias urbanísticas de nuestra villa, para un mejor desenvolvimiento de su espacio vital, han sacrificado, objeto de estos apuntes, en virtud de protocolo entre autoridad civil y eclesiástica, la cual para todo hijo fiel de la Iglesia es punto de partida de filial sumisión y de santa obediencia. Las cosas pasan y la historia queda. Desaparecida la fábrica material, sigue vivo el espíritu, recio y fuerte, que perdurando hasta nuestras generaciones, nos legaron nuestros mayores y antepasados<sup>1</sup>.



La Virgencilla (Museo Sacro de San Juan).

Anteriormente, en 1936, hubo un proyecto para destinar la ermita a fines culturales. En el punto 14 de los Ruegos y preguntas del pleno del ayuntamiento de Aranda de 20 de mayo de 1936 el concejal Andrés Sánchez García manifestaba lo siguiente, tal como leemos en el acta correspondiente:

*Desalojar Virgencilla.- El señor Sánchez ruega que se estudie el desalojar de la Virgencilla las imágenes que en el mismo existen para dedicarlo a servicios culturales. Se toma en consideración<sup>2</sup>.*

Dicho acuerdo causó cierta preocupación entre el clero local, tal como podemos deducir de una reunión de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos de días después.

En el acta de la sesión de 4 de julio de 1936 de esta comisión provincial se indica lo siguiente:

*Leída una comunicación del señor cura de Santa María de Aranda de Duero, en la que daba cuenta a la Comisión del acuerdo de la Corporación Municipal de dicha villa ordenándole desalojar con traslado de todos los enseres religiosos, la antigua e interesante ermita denominada de "la Virgencilla", para ser dedicada a fines culturales: la Comisión acordó, habida cuenta de la importancia del asunto, que el vocal señor García Rámila, redactase un informe expresivo de la historia y valor arqueológico de dicho templo, para ser elevado a la Superioridad, juntamente con el deseo unánime de la Corporación de que la ermita en cuestión, fuese respetada*

<sup>1</sup> *Diario de Burgos*, 13 de septiembre de 1958. Pág. 5

<sup>2</sup> Archivo municipal. Acta del pleno de 20 de mayo de 1936 (Libro de actas del ayuntamiento de Aranda de Duero que empieza el día 17 de enero de 1935 y termina el día 30 de diciembre de 1936. Pág. 141)





*Derribo de la Virgencilla en 1957.*

*en su estado y función actuales<sup>3</sup>.*

El comienzo de la Guerra Civil ese mismo mes hace probable que el informe ni siquiera se empezara a elaborar. Tampoco se emprendió ese proyecto municipal de dar un uso cultural a la ermita, lo que la hubiera podido salvar años después de la piqueta. En los años posteriores podemos ver cómo, además de los cultos propios de septiembre, también cobró protagonismo la ermita en Semana Santa. Durante la tarde del Jueves Santo se instalaban los monumentos tras la misa de la Cena del Señor para que los fieles fueran a hacer la ruta de adoración eucarística por todos los sagrarios. De la Semana Santa de 1938 nos ha llegado el testimonio de la instalación del Monumento en las dos parroquias que existían entonces (Santa María y San Juan), en las iglesias del Corazón de María, de la Vera Cruz y de las Madres Bernardas, en la capilla del Hospital de los Santos Reyes (que es la cabecera de la actual parroquia de Santo Domingo) y en dos

ermitas urbanas actualmente desaparecidas: la del Santo Cristo y la de la Virgencilla<sup>4</sup>. Igualmente, la ermita daría cobijo a uno de los pasos procesionales que se utilizaron durante la postguerra cuando se produjo cierto resurgimiento de la Semana Santa arandina con la fundación de nuevas cofradías. Así, de la Semana Santa de 1955 tenemos el testimonio de que a las ocho de la tarde del Martes Santo salía de la Virgencilla el paso de “La Caída del Señor”, predicándose los sermones de la Caídas durante el itinerario procesional<sup>5</sup>. También salía de la Virgencilla la procesión de la Reina Elena, tan relacionada con la Bajada de la Cruz de Mayo, y que recordaba a la madre del Emperador Constantino y su hallazgo de la verdadera cruz de Cristo. A lo largo del año también había una serie de tradiciones asociadas a la ermita:

*Existía entre el vecindario de la villa de Aranda de Duero la costumbre de llevar a la ermita de la Virgencilla una medida de aceite, para mantener la lamparilla sacramental encendida cada vez que una mujer daba a luz. Seguidamente tocaba el campanillo como noticiario para el pueblo ¡Ha nacido un niño!<sup>6</sup>*

Por este motivo la campana de la ermita era una de las más felices que podían existir porque, al contrario del resto de campanas que “tocaban a muerto”, ésta siempre “tocaba a vivo”. Las noticias que transmitía siempre eran buenas, incluso había un toque diferente dependiendo de si era niño o niña. Desgraciadamente, tal como hemos visto, en la primavera de 1958 la ermita fue derribada. Desde años antes corría el rumor de que esto podía suceder y así tres años antes se señalaba lo siguiente en la prensa provincial:

*Según rumores insistentes de fuente fidedigna, parece ser que han llegado a un acuerdo el Arzobispado y las autoridades locales de Aranda para el derribo de la ermita de la Virgencilla, cosa que se realizará en plazo breve. Una ermita tradicional que se sacrifica para dar paso a la moderna urba-*

<sup>3</sup> *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos* 55. Burgos, 1936. Pág. 469

<sup>4</sup> *Diario de Burgos*, 21 de abril de 1938. Pág. 2

<sup>5</sup> *Diario de Burgos*, 12 de abril de 1955. Pág. 5

<sup>6</sup> LÓPEZ SANZ, Máximo: “Ermita de la Virgencilla”, en *Fiestas patronales, Aranda de Duero, 8-16 septiembre de 1990*. Pág. 8





Vista general de la plaza de la Virgencilla y de Arco Isilla hacia 1950.



Feria de la madera en el Arco Isilla en 1910. Los soportales que vemos a la izquierda se conservan todavía y son los de los bares la Perla y Santos.

*nización, pues con la desaparición de este edificio se dará amplitud a la plaza Primo de Rivera<sup>7</sup> en su confluencia con la calle de San Gregorio, encontrándose situada esta ampliación en la carretera general de Madrid a Irún. Este es el primer paso para la gran avenida que en su día constituirá esta arteria principal de Aranda<sup>8</sup>.*

El entonces párroco de Santa María encomendó provisionalmente a Sabina Olhagaray, cofrade de la Virgencilla y vecina de la ermita, que guardase por un tiempo la imagen en su casa. Al desaparecer la ermita ese encargo de custodia provisional se prolongó más de lo esperado. Al fallecer Sabina Olhagaray se hizo cargo de la imagen su hija Natividad Miquel. Gracias al cariño y devoción de estas dos mujeres, que durante medio siglo han cuidado de la imagen, ha podido llegar hasta nuestros días. La Virgencilla está expuesta desde 2010 en la iglesia de San Juan Bautista, actual Museo Sacro. Junto a ella también podemos contemplar aquella campana que anunciaba el nacimiento de los nuevos arandinos.

## EL ARCO ISILLA

Junto a la plaza de la Virgencilla nos encontramos con la del Arco Isilla. El nombre de esta plaza debe su nombre a que allí se situaba uno de los arcos de acceso al recinto amurallado. José Alejandro Quintana, que fuera alcalde de Aranda entre 1901 y 1912, publicó

varios artículos periodísticos sobre el pasado histórico de la ciudad y en uno de 1918 narraba lo siguiente:

*Esta villa estuvo en lo antiguo cercada de fuertes murallas, a juzgar por los restos de ellas que aún se conservan (...) De trecho en trecho elevábanse varios castilletes, hasta el número de ocho, cuyos castilletes sirvieron luego de motivo al primer escudo de este pueblo. Tenía Aranda en aquellos tiempos tres entradas de arco, dos de ellas, cuando menos, con sus correspondientes torres, conforme al uso establecido por las exigencias de la defensa en la Edad Media (...) Al final de la calle Isilla (hoy de Arias de Miranda), había otro arco que se distinguía con el nombre antiguo de la calle, enfilando con una vía pastoril y el camino para los pueblos de las sierras de Burgos y de Soria (...) En estas murallas, ahora bien, puede verse una de tantas pruebas de la importancia de Aranda en la Edad Media, pues obras de tal magnitud nunca se ejecutaron en simples aldeas o pueblos insignificantes<sup>9</sup>.*

El Arco Isilla formó parte del primer escudo de Aranda, al igual que las otras puertas de la muralla que existían en el siglo XV. Aniceto de la Cruz en 1795, al describir el actual escudo de la villa, nos indica que hubo uno anterior: "Antiguamente tuvo por Armas siete castillos, que eran los mismos que tenía en la circunferencia de

<sup>7</sup> Actualmente denominada Plaza Jardines de Don Diego

<sup>8</sup> *Diario de Burgos*, 6 de mayo de 1955. Pág. 4

<sup>9</sup> *Diario de Burgos*, 16 de noviembre de 1918. Pág. 1





La Plaza de la Virgencilla en 1967.



Venta de productos del campo en el Arco Isilla en 1910.

sus murallas<sup>10</sup>. Lo cierto es que, tal como se refleja en el plano de Aranda de 1503, el recinto amurallado únicamente tenía seis puertas. Fue posteriormente cuando se añadió la de Cascajar, lo que luego se llamó el Arco Pajarito. En la representación del plano llama la atención que tres de las puertas, entre otras la de Isilla, se salgan del plano, de manera que el borde del mismo corta la parte superior de cada uno de estos tres arcos<sup>11</sup>. Probablemente esto se deba a que el plano se recortara tras ser dibujado. El nombre de Isilla evoca la dehesilla, la pequeña dehesa que existía antes de ampliarse el recinto amurallado en los años de transición entre los siglos XIV y XV. La otra plaza a la que nos estamos refiriendo en estas páginas, la de la Virgencilla, también debe su denominación a un diminutivo terminado en “illa”. Al igual que sigue sucediendo en Andalucía y otros países hispanohablantes, el diminutivo terminado en “illo” y en “illa” era el predominante en el castellano de aquella época. En nuestro callejero también está presente en calles como Costanilla y Francesillas, o la plaza Romualdillo.



Detalle del plano de 1503. Arco de la Dehesilla.

En el plano de 1503 figura en la calle Isilla una especie de escala para hacerse la idea de las dimensiones del resto de calles,



Cruce del Arco Isilla hacia 1960.

se señala: “La calle de Hesilla que sale de la plaza y va a la puerta de la villa, tiene en largo treçientos e setenta pasos en ancho treinta y más”. Dicha longitud es la que va desde la Plaza del Trigo hasta el Arco Isilla. En el siglo XVIII todavía se conservaba el arco<sup>12</sup>. En el plano de Aranda de Francisco Coello, trazado en 1868, no aparece ya. Tras su desaparición se siguió denominando esta zona como Arco Isilla. Una coplilla del Cancionero Arandino menciona este rincón arandino:

*Bien merecías tener  
Arco de la calle Isilla  
las cuatro esquinas de plata  
y en medio tu chapitel<sup>13</sup>.*

10 CRUZ GONZÁLEZ, Aniceto de la: *Historia de la milagrosa imagen de Nuestra Señora de las Viñas, patrona de la villa de Aranda de Duero*. Madrid, 1795. Pág. 128

11 SÁINZ GUERRA, José Luis: “Desarrollo urbanístico de Aranda. Estudio del plano de 1503”, en *Biblioteca. Estudio e Investigación* 18. Aranda de Duero, 2003. Pág. 49

12 PERIBÁÑEZ OTERO, Jesús y ABAD ÁLVAREZ, Isabel: *Aranda de Duero, 1503*. Aranda de Duero, 2003. Pág. 55

13 MIELGO, José Andrés: *Cancionero Arandino*. Burgos, 1982. Pág. 25





La plaza Arco Isilla en 1957.



Niñas de primera comunión a su paso por el Arco Isilla durante una procesión del Corpus de los años 50.



Edificios de la plaza de la Virgencilla en 1978 .

El Arco Isilla, tras su función defensiva, sirvió también como fielato, como lugar de control de los productos que venían de fuera de la localidad y así cobrar el correspondiente arbitrio. Igualmente servía de control en tiempo de epidemia y evitar la entrada de personas sospechosas de estar contagiadas. Un rincón de Aranda con tantos siglos de Historia como es el Arco Isilla hace que figure en numerosos documentos. En un testimonio ante el Tribunal de la Inquisición de 25 de octubre de 1501 nos encontramos con Pedro de Valmaseda, de profesión cerrajero y que vivía en “la Puerta de Esilla”<sup>14</sup>. El paso de la Historia también lo encontramos durante la I Guerra Carlista (1833-1840) cuando vemos que el Arco Isilla fue utilizado para colgar proclamas a favor del pretendiente tradicionalista y mensajes en clave. Así nos encontramos con el siguiente escrito de la época:

*En Aranda de Duero se hallan fijadas tres ridículas proclamas subversivas, de casi igual contenido, firmadas por un tal Santiangelo.*



Plaza de la Virgencilla, años 60.



Arco efímero levantado en el Arco Isilla con motivo de la visita del obispo en 1958.

14 CARRETE PARRONDO, Carlos: *Fontes Iudaeorum Regni Castellae II. El Tribunal de la Inquisición en el Obispado de Soria (1486-1502)*. Salamanca, 1985. Pág. 130





Confluencia de la Virgencilla con el Arco Isilla hacia 1950.

Los lugares en que se encuentran son los edificios extramuros y contiguos a la carretera de Francia, convento de San Francisco, colegio de Vera-Cruz y arco de la puerta de la muralla titulada de Isilla. Copiamos una de las referidas, con la misma ortografía y puntuación con que están escritas:

*“Sermo. Príncipe Sr. D. Carlos V. Ya es tiempo que seáis el Rey de España. ¿Desgraciados arandinos hasta hoy? Dichosos arandinos de hoy día 22 de junio de este año de 1833, no paguéis las contribuciones, seguid a D. Carlos V que vuelve por la ley y la Religión, y os descarga la contribución, nadie pague, a las armas todos, con diez reales a los de caballería y seis a los de infantería, además su ración, no temáis morir por D. Carlos V el Rey, es morir con Religión y Ley. Real proclama pena de la vida el que la quite o rasgue verificado que sea, y premiado el que la lea. Imogenes Santiangelo”. Sigue una cruz, en el intermedio de cuyas aspas hay estas letras y guarismos: Y 3 = A. 7 = O 7 = T. 3<sup>15</sup>.*

La plaza del Arco Isilla se denominó oficialmente en algunos momentos como plaza San Francisco. El pleno del ayuntamiento de Aranda en sesión de 21 de mayo de 1990 acordó que la que hasta entonces se denominaba Plaza San Francisco pasase a llamarse Arco Isilla<sup>16</sup>, tal como era conocida popularmente.

#### **DE CAMINO A CARRETERA**

Gran parte del desarrollo económico de un país depende de sus comunicaciones terrestres. Una de las principales vías de comunicación de Castilla era el camino que transcurría por las plazas de la Virgencilla y del Arco Isilla. A lo largo de los años, y teniendo en cuenta la evolución de los transportes y de la sociedad, se fueron implantando en estas dos plazas muchos de los servicios que facilitaban esos desplazamientos. En el siglo XVIII se realizaron muchos estudios para desarrollar las comunicaciones. Entonces se hablaba que la unidad de previsión y de organización de la distancia en los caminos era la jornada. Martín Sarmiento en la última década del siglo XVIII trabajaba partiendo de tres tipos de jornadas: la común era un recorrido de 28 millas; la de la tropa era de 14 millas; y la de las postas reales y correos,

<sup>15</sup> Fastos españoles o efemérides de la Guerra Civil desde octubre de 1832. Madrid, 1839. Págs. 355-356

<sup>16</sup> Diario de Burgos, 22 de mayo de 1990. Pág. 18





Cruce del Arco Isilla hacia 1945.

de 7 millas. Cada una de las diferentes motivaciones del desplazamiento generaba unos ritmos de tráfico, condicionando la organización del camino en tramos. Las diferentes etapas requerían el establecimiento espaciado de equipamientos y servicios para el viajero como mesones, talleres, establos, fuentes, cuarteles... Asimismo la jornada común la dividía en 16 millas por la mañana y 12 por la tarde, y la de tropa en 8 por la mañana y 6 por la tarde. Desde este planteamiento, en los caminos reales cada dos millas debía haber una taberna donde se vendiese vino y pan, y cada cuatro millas un mesón espacioso con lo necesario para los arrieros. Cada siete millas, como común denominador de los tres tipos de jornadas, debía ubicarse un núcleo con el mayor número de servicios. En los términos extremos de la jornada, o cada 28 millas, Martín Sarmiento señalaba que tenía que haber lo siguiente:

*... se debe fabricar a la derecha un mesón grande, por lo menos para los de a pie y de a caballo. Otro más grande y con grandes cuadras para todo género de arrieros. Una iglesia mediana para oír misa. Una casa para*

*un cirujano y otra para albéitar<sup>17</sup> y herrador. Y un crucero delante de la iglesia, que en lo alto tenga una plancha de hierro con un reloj de sol, cuyas horas sean bien visibles. En el lado izquierdo ha de haber un espacioso cuartel para que los militares se hospeden y hagan noche. Una casa o dos en que estén los caballos o calesas de posta y en donde paren los correos que han de entregar o recibir las valijas<sup>18</sup>.*

Una vez creadas las condiciones idóneas para la circulación, se debían favorecer los puntos de encuentro o lugares de transacción, de modo que las ferias y mercados también constituyeran un equipamiento más de los caminos reales. En algunos lugares, como era el caso de Aranda, donde ya existiera tradición ferial, se debían revitalizar, incluso creando lugares espaciosos

<sup>17</sup> Veterinario

<sup>18</sup> SARMIENTO, Martín: "Apuntamientos para un discurso sobre la necesidad que hay en España de unos buenos caminos reales y de su pública utilidad. Y el modo de dirigirlos, demarcarlos, construirlos, comunicarlos, medirlos, adornarlos, abastecerlos y conservarlos", en *Semanario Erudito* 20. Madrid, 1789. Pág. 138





La Virgen de las Viñas pasa por el Arco Isilla el 4 de abril de 1965 en el regreso a su ermita tras el incendio del verano anterior.

nuevos junto a los caminos<sup>19</sup>. Los actuales Jardines de Don Diego fueron hasta bien entrado el siglo XX un gran espacio donde se celebraban las ferias, especialmente conocidas las ferias de ganado y de productos de la madera. Por ello, junto con el nombre de Plaza del Palacio por encontrarse allí el del obispo, también era conocida como la Plaza de la Feria.

Bernardo Ward, economista de origen irlandés, posteriormente nacionalizado español y que estuvo al servicio del rey Fernando VI, asociaba la salida de la producción industrial y agrícola a la existencia de buenas comunicaciones. Expone una propuesta caminera de carácter radial desde la Corte hacia las salidas al mar. Desde este planteamiento proponía en 1762 lo siguiente:

*... necesita España de seis caminos grandes, desde Madrid a La Coruña, a Badajoz, a Cádiz, a Alicante, y a la raya de Francia, así por la parte de Bayona como por la de Perpiñán; y de éstos se deben sacar al mismo tiempo otros a varios Puertos de Mar, y a otras ciu-*

*dades principales*<sup>20</sup>.

En 1791 la línea de Madrid a Irún había quedado pavimentada entre Burgos y el límite con Álava. Al resto de la ruta, en dirección hacia Madrid y, por tanto, también en el tramo de Aranda, se le estaba prestando atención desde décadas anteriores, pero las obras de pavimentación todavía no habían comenzado. Por eso se señalaba que los tramos habilitados eran los exigidos para una “carrera de postas y carruajes”, pero no se terminaba de circular “con comodidad y presteza”, tal como se necesitaba en una vía de esta importancia<sup>21</sup>. Desde una visión ilustrada Gaspar Melchor de Jovellanos, en su célebre “Informe sobre la Ley Agraria” (1794), apostará por mejorar las vías de comunicación para pasar de caminos de herradura a carreteras en las que puedan circular carros que faciliten el comercio. Esto hará prosperar la economía nacional y lo explicará con estas palabras:

*No basta muchas veces franquear un camino de herradura a la circulación de una provincia o un distrito, porque siendo la*

19 REGUERA RODRÍGUEZ, Antonio Teodoro: “Los apuntamientos del Padre Martín Sarmiento sobre la construcción de la red radial de caminos reales en España”, en *Llull* 44. Zaragoza, 1999. Págs. 491-494

20 WARD, Bernardo: *Proyecto Económico en el que se proponen varias providencias, dirigidas a promover los intereses de España, con los medios y fondos necesarios para su planificación*. Madrid, 1762. Pág. 55

21 MADRAZO, Santos: *El sistema de transportes en España, 1750-1850*. Madrid, 1984. Pág. 263





La Plaza de la Virgencilla hacia 1970.

*conducción a lomo la más dispendiosa de todas, sucederá que a poco que esté distante el mercado o punto de consumo, el precio de los portes encarezca tanto sus frutos que los haga invendibles y en tal caso está indicada la necesidad de una carretera para abaratarlos<sup>22</sup>.*

Este planteamiento será precisamente el que impulse la mejora del camino carretero que unía Madrid con el norte de España y la creciente presencia de innovaciones en el transporte que requerían la modernización de caminos. En el plano de Coello de 1868 vemos que en el comienzo del Camino de Quemada y del Arco Isilla se sitúa: el “Parador de las Diligencias”. En este plano se intuye que el tramo de la carretera que discurre por las actuales plazas de la Virgencilla y del Arco Isilla es el único que no aparece delimitado por una plantación lineal de árboles. En este mismo plano aparece erróneamente denominada la Virgencilla como la “Ermita del Cristo

del Buen Suceso”. La imagen e información aportada por este plano halla un magnífico complemento en la información que nos facilita Pascual Madoz en su conocido “Diccionario geográfico-estadístico-histórico”<sup>23</sup>. En el mismo, cuyos tomos completos fueron publicados entre 1845 y 1850, se señala sobre Aranda de Duero que pasa “por esta población y su término la carretera general de Madrid a Irún, que se halla en muy buen estado de conservación”. La importancia de esta infraestructura para Aranda también es destacada por Madoz cuando indica que “el cruce de las carreteras de Madrid a Francia y de Barcelona a la Coruña, son circunstancias que le hacen susceptible de grandes mejoras y fomento”. Igualmente hace mención de las comunicaciones periódicas que tiene Aranda con Madrid y el norte de España. Para referirse a la diligencia que va por la actual A-1 lo hace con el nombre popular con la que era conocida durante el siglo XIX, la mala de Francia:

22 JOVELLANOS, Gaspar Melchor: *Informe sobre la Ley Agraria*. Madrid, 1977. Pág. 309

23 IGLESIAS ROUCO, Lena Saladina: “La Ribera arandina en el siglo XIX: Arquitectura y Progreso”, en *Biblioteca. Estudio e Investigación* 21. Aranda de Duero, 2006. Págs. 98-101





*CORREOS Y DILIGENCIAS. Pasa todos los días la mala de Francia de 4 a 6 de la mañana, saliendo para Madrid a los 15 ó 20 minutos, después de haber cambiado el tiro y tomado la correspondencia de Aranda. Este mismo correo llega también diariamente de la Corte de 5 a 6 de la tarde, siendo conducido en coches de 7 asientos, que llevan al mismo tiempo viajeros particulares y por cuenta del Gobierno (...) En los meses de diciembre a mayo corren de Madrid a Francia y viceversa, un día las diligencias generales de España y otro las Peninsulares; esta última empresa mantiene en los restantes el mismo servicio, y la primera pone una góndola diaria y otra de 3 en 3 días: ambas pasan por la mañana en una y otra dirección, cambiando de caballos y tomando el desayuno o almuerzo<sup>24</sup>.*



Confluencia del Arco Isilla, la Virgencilla y Carrequemada en 1910.

Aunque pueda sorprendernos, hasta bien entrado el siglo XIX, los viajeros que iban hacia el norte atravesando Aranda no iban a partir del Arco Isilla por lo que ahora es la avenida San Francisco. Se desviaban en ese punto por la calle San Antonio, pasaban el Bañuelos a través del puente de la Fuenteminaya, podían refrescarse en la fuente del mismo nombre y, yendo por la calle y paseo de la Virgen de las Viñas, llegar a la ermita donde proseguirían su camino hacia Burgos. El puente de San Francisco es de construcción mucho más tardía que el de la Fuenteminaya. Se ideó para dar servicio a una nueva ruta del camino real. Pudo haber un puente anteriormente en la misma ubicación pero de estructura muy sencilla y como simple paso vecinal.

En 1843 se aborda el proyecto para realizar un nuevo trazado que abarcaría la avenida de San Francisco, desde el Arco Isilla, incluyendo la cuesta de la Virgen de las Viñas, además hubo que construir el puente de San Francisco. Este nuevo trazado vino como consecuencia de la voluntad de mejora de las vías de comunicación de importancia para toda la nación. El gobierno político de la provincia de Burgos se dirigió en los siguientes términos el 1 de agosto de 1842 a José Nieto, secretario de Estado y del Despacho de la Gobernación de la Península, y le exponía la situación general de la provincia:

*Las comunicaciones interiores de esta provincia se hallaban, según tuve el honor de manifestar a V. E. en mi comunicación de 23 de febrero último, en el estado más deplorable y angustioso, sufriendo repetidas veces pérdidas de consideración los labradores y traficantes, y haciendo imposible la concurrencia de los más vecinos a los mercados que en las diferentes épocas del año se celebran en varios pueblos. Causas de orden superior, y sobre todo la guerra civil última<sup>25</sup>, habían sumido a estos moradores en una especie de inercia que era preciso remover, estimulándoles por el más poderoso móvil, que es el interés individual, a que mejorasen sus caminos para facilitar los transportes, y dar salida a los géneros del país. Excitados los ayuntamientos por mi autoridad, y penetrados de que el interés de la reparación de caminos era suyo, se dedicaron a las obras con actividad, excediendo los resultados a todas mis esperanzas, y consiguiendo por medio de la constancia y persuasión que sin vejaciones ni desembolsos haya este país conseguido un beneficio que saben apreciar sus habitantes. Los alcaldes de las cabezas de partido han secundado con un celo digno de elogio mis disposiciones, cabiéndome la satisfacción de participar a V. E., que a pesar de lo quebrado y pantanoso del terreno que ocupa en su mayor parte esta provincia, dilatada además cual ninguna, los caminos*

24 MADDOZ, Pascual: *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar II*. Madrid, 1847. Pág. 425

25 Habla de la Primera Guerra Carlista (1833-1840)





Edificio Valentín Romeral hacia 1955.

*transversales casi en su totalidad son hoy susceptibles, en virtud de los últimos reparos, del transporte en carros sin peligro de las averías y detenciones que eran tan frecuentes. Por el adjunto estado que tengo el honor de elevar a la superior consideración de V. E. se patentiza la actividad desplegada por los ayuntamientos, a los que no dejaré de la mano hasta ver terminado este útil proyecto, cuyos resultados son tan lisonjeros, y cuya bondad y certeza en los partes dados he tenido ocasión de cotejar por mí mismo en las diferentes salidas de esta capital. Dios guarde a V. E. muchos años<sup>26</sup>.*

A continuación, relataba las infraestructuras ejecutadas por sectores en la provincia de Burgos, siendo las del partido judicial de Aranda de Duero las siguientes:

*Leguas de camino reparadas: 10 / Puentes de nueva construcción: 1 / Puentes reparados: 3 / Alcantarillas: 7 / Pontones: 6*

La solicitud fue estimada y al año siguiente, en 1843, se acordó la construcción del nuevo puente sobre

el Bañuelos, que es el que conocemos actualmente como de San Francisco. El 4 de febrero de 1843, la Dirección general de Caminos, Canales y Puertos publicaba el siguiente anuncio, dentro del procedimiento administrativo para el desvío del camino:

Se saca a pública subasta la construcción de una nueva línea de camino entre la salida de Aranda de Duero y el principio de la alameda de Nuestra Señora de las Viñas en la carretera general de esta Corte a Irún por Somosierra y Burgos. Para su adjudicación al mejor postor se celebrarán dos remates, el primero el día 15 y el segundo el 25 del presente en la sala de esta dirección general a las doce del día. En los mismos días, horas y sitio se subastará la construcción de un puente de piedra sobre el río Bañuelos en la propia carretera e inmediato a Aranda de Duero<sup>27</sup>.

En 1877 esta vía de comunicación coge un nuevo impulso cuando es incluida en el Plan de carreteras del Estado que sustituye al de 6 de septiembre de 1864:

*Carreteras de primer orden se incluía la que iba de Madrid a Francia por Boceguillas (Segovia), Aranda de Duero (Burgos), Burgos (id.), Miranda (id.) e Irún (Guipúzcoa)<sup>28</sup>.*

Ya en el siglo XX, la aparición de los vehículos a motor transforma definitivamente el camino en carretera. En 1929 se acometió la modernización y transformación de la travesía de Aranda. El gobierno crea en 1926 el "Circuito Nacional de Firmes Especiales", que agrupa las carreteras que supongan itinerarios principales para el conjunto de España, por ser enlace de las poblaciones de más importancia, por recoger relevantes rutas comerciales y por facilitar circuitos con posibilidades turísticas. Entre otras medidas se incluye la utilización de nuevos firmes, la supresión de los pasos a nivel y la mejora de algunas travesías, curvas y rasantes. Entre las vías que se incluyen en este ambicioso plan de infraestructuras está la carretera Madrid-Irún. Dado que se pretende acometer la totalidad de las obras en un plazo muy breve de apenas tres años se divide la carretera en distintos tramos obligando a los adjudicatarios de las obras a contratar a obreros de la zona para reducir el desempleo, no teniendo tal obligación respecto al personal técnico. En lo que afectaba a la Ribera del

26 Gaceta de Madrid, 11 de agosto de 1842. Pág. 3

27 Gaceta de Madrid, 4 de febrero de 1843. Pág. 4

28 Gaceta de Madrid, 23 de julio de 1877. Págs. 219-220





La plaza de la Virgencilla hacia 1945.

Duero se programaron tres tramos: desde Honrubia hasta Aranda, la travesía urbana y semiurbana de Aranda y un tercer tramo hasta Quintanilla de la Mata. Esta obra se inició durante el verano de 1928 ya que para echar el betún asfáltico con piedra cuarcita se necesitaba que hiciera calor. En este tramo se utilizará piedra de Honrubia para la calzada y de Milagros para los bordillos. Por último, para el resto de tramos se adoptó un riego asfáltico superficial que en todos los casos iría con un bordillo de piedra de Milagros. La travesía de Aranda, desde el puente hasta la actual Plaza Doctor Costales, la acometerá el contratista Díaz Tolosana y será de riego asfáltico en profundidad<sup>29</sup>. Dentro de este plan de modernización de la carretera general también se incluyó ensanchar el puente de San Francisco, sobre el Bañuelos. Para financiar el Circuito Nacional de Firms Especiales, además de la aportación del Estado, se estableció un presupuesto extraordinario financiado por nuevas figuras impositivas: una tasa especial de rodadura sobre automóviles y carros, otra tasa de 0,50 pesetas por cada habitante de los municipios beneficiados a pagar por los ayuntamientos y un canon sobre las empresas de transporte. Es también en estos años cuando se implantan las bases de los futuros impuestos indirectos sobre carburantes. Los

beneficios del monopolio de Campsa tendrán también este destino. La prensa local hacía la siguiente descripción de las obras en mayo de 1929, haciendo constar que iban a buen ritmo:

*Se ha proseguido con febril actividad la pavimentación de la carretera con firme de cemento en toda la travesía de Aranda y está a punto de ser concluida, faltando sólo construir las aceras a ambos lados (...) También se ha ensanchado el puente sobre el Bañuelos. Toda la carretera será una amplia avenida<sup>30</sup>.*

Se ve que estas obras en el puente del río Bañuelos no fueron del todo satisfactorias, dado que siete años después hubo que volver a intervenir. En 1936, durante la alcaldía de Felipe Gutiérrez Catalá, se derriba y reconstruye el puente de San Francisco por el inminente riesgo de derrumbe. Se aprovecha la piedra sobrante para construir un lavadero junto a la fuente de San Francisco. En el acta del pleno de 30 de marzo de 1936 se hace constar que “El señor presidente da cuenta de que va a ejecutar el acuerdo de tirar el puente de San Francisco que amenaza inminente peligro”<sup>31</sup>.

<sup>29</sup> *El Eco de Aranda*, 1 de mayo de 1929. Pág. 4

<sup>31</sup> Archivo municipal. Acta del pleno de 30 de marzo de 1936 (Libro de actas del ayuntamiento de Aranda de Duero que empieza el día 17 de enero de 1935 y termina el día 30 de diciembre de 1936. Pág. 120)

<sup>29</sup> *El Eco de Aranda*, 3 de abril de 1929. Pág. 1





La Plaza de la Virgencilla y los Jardines de Don Diego hacia 1960.

En la plaza de la Virgencilla también se instalará una gasolinera para que pudieran repostar los numerosos vehículos que pasaban por la carretera. Se elige esta ubicación por estar a pie de carretera y muy próxima a los dos establecimientos hoteleros que existían en aquel momento, el Hotel Ibarra y el Hotel Castilla. La gasolinera pertenecía entonces a Campsa (Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos, Sociedad Anónima), una empresa pública creada en 1927 por la Ley del Monopolio de los Petróleos. En 1930 la empresa da cuenta de los logros obtenidos desde su fundación. Habla de que, para dar un mejor servicio, ha instalado gasolineras en un total de 30 puntos estratégicamente elegidos, entre los que menciona el de Aranda de Duero<sup>32</sup>. En la capital de la Ribera Campsa instaló unas oficinas para dar servicio a la comarca. Como dato curioso señalamos que el segundo premio de la lotería nacional del 2 de enero de 1934 (el actual sorteo del Niño) tocó en Aranda gracias a las participaciones que se repartieron del número 45.522 entre los clientes de la gasolinera de la Virgencilla, así como entre los propios empleados<sup>33</sup>. Alrededor de la gasolinera empezaron a proliferar establecimientos que daban servicio a los automovilistas como talleres

<sup>32</sup> *La Época*, 29 de agosto de 1930. Pág. 6

<sup>33</sup> *Diario de Burgos*, 3 de enero de 1934. Pág. 1; *El Sur*, 3 de enero de 1934. Pág. 3

mecánicos, tiendas de piezas y accesorios para el vehículo, recauchutados de neumáticos... En enero de 1932 la casa barcelonesa Neuman establece en Aranda una sucursal para la venta de neumáticos de automóviles. También algunos talleres se especializan en la reparación de camiones ya que la ruta es muy concurrida por este tipo de vehículos. En la plaza de la Virgencilla paraban a diario los camiones que llevaban el pescado del Cantábrico a Madrid, con lo que Aranda empezará a contar con el raro privilegio para una población de interior de poder consumir pescado fresco a diario. En estas calles se ubicarán almacenes de pescado, incluso en alguno de ellos se instalarán comedores abiertos al público. También para dar servicio al comercio de pescado había en el Arco Isilla una fábrica de hielo.

El constante paso de vehículos y el incremento del parque móvil en España hará necesario que se regule adecuadamente el tráfico para evitar accidentes y dar una mayor fluidez. El ayuntamiento de Aranda ya enviaba en ocasiones a un guardia de tráfico para regular los puntos más conflictivos de la villa, como era el Arco Isilla y la plaza de la Cadena, pero a partir de 1957 se intensificó dicho servicio, lo que provocó que popularmente muchos arandinos dijese "donde el guardia" para referirse al Arco Isilla. La nueva labor de la policía local para ordenar la circulación de vehículos





La Plaza de la Virgencilla hacia 1950.

y peatones fue contada así en *Diario de Burgos* en el verano de hace 65 años:

*Era una necesidad sentida la ordenación de la circulación a través de la carretera general que atraviesa nuestra ciudad, sobre todo en este tiempo de tanto tráfico turístico. Nuestro ayuntamiento, percatado de ello, ha organizado este servicio, marcando los lugares para el paso de peatones, en los puntos de más circulación, como son la Avenida de Ruperta Baraya o, para mejor comprensión, el lugar conocido por La Cadena, que es la confluencia de las carreteras de Madrid a Irún con las de Valladolid a Zaragoza, y Aranda a Palencia, a la entrada del puente sobre el Duero, estableciendo un guardia permanente durante las horas del día de más tráfico. Otro de los puntos donde también se ha situado otro agente de tráfico es en el popular cruce de carreteras conocido por Arco Isilla. De esta forma, a la vista del viajero, Aranda presenta el aspecto de una capital<sup>34</sup>.*

Siete años después, y coincidiendo con el gran aumento de tráfico durante el verano, se empieza a hablar

de la posibilidad de instalar semáforos en Aranda y en principio parecía que esto iba a ser así. Las dos ubicaciones propuestas eran las mismas donde en aquel momento había un guardia dirigiendo el tráfico. Pasarán muchos años antes de que esto se haga una



Policía dirigiendo el tráfico en el cruce del Arco Isilla en 1957.

34 *Diario de Burgos*, 19 de julio de 1957. Pág. 2





Plaza y gasolinera de la Virgencilla hacia 1965.

realidad, pero el periodista de Aranda ya señalaba en el verano de 1964 lo siguiente:

*... cuando estén instalados los semáforos, dará esta innovación más realce a nuestra población y al mismo tiempo se facilitará la ordenación del tráfico, evitando los accidentes que en la actualidad puedan producirse, teniendo en cuenta la gran circulación de vehículos que, sobre todo en esta época del año, hay en nuestra población y que hace de Aranda una de las poblaciones de más tránsito tanto de día como de noche<sup>35</sup>.*

No se instalarán semáforos en aquel momento y durante los veranos posteriores, se seguirá insistiendo en la necesidad de instalarlos en los cruces de Aranda, lo que no quita para alabar en el verano de 1967 “la excelente actuación de la policía municipal de Tráfico”<sup>36</sup>. El ayuntamiento aprobó el gasto para instalar semáforos en 1970, aunque debía contar con la previa autorización de la Jefatura provincial de Obras Públicas<sup>37</sup>. Uno de los principales puntos de esta nueva regulación semafórica estaría situado “en la misma carretera general en su cruce con la carretera de

Salas de los Infantes<sup>38</sup> y la calle de Arias de Miranda<sup>39</sup>, en el lugar denominado Arco Isilla<sup>40</sup>. Lo cierto es que finalmente se vinculó la preceptiva autorización para la instalación de semáforos a la culminación del desvío de la Carretera General<sup>41</sup>, uno de los temas de mayor preocupación para Aranda durante los años setenta. El completo proyecto de regulación semafórica se aprobó en noviembre de 1977, teniendo un presupuesto de 10.920.020 pesetas<sup>42</sup>. Lo cierto es que hasta diciembre de 1981 no se instalaron y funcionaron los semáforos del Arco Isilla<sup>43</sup>. Anteriormente, tras muchos años de espera con desgraciados accidentes y numerosas protestas, había entrado en servicio en diciembre de 1980 el Desvío de la carretera general poniéndose fin al secular y ya anacrónico paso de vehículos por el centro de Aranda, con una intensidad de tráfico que ya no se podía soportar en una travesía urbana<sup>44</sup>.

## EL EDIFICIO VALENTÍN ROMERAL

El lado norte de la plaza Arco Isilla aparece presidido por el edificio Valentín Romeral, que es así

35 *Diario de Burgos*, 19 de julio de 1964. Pág. 6

36 *Diario de Burgos*, 13 de julio de 1967. Pág. 9

37 *Diario de Burgos*, 9 de diciembre de 1970. Pág. 9

38 Carrequemada

39 Calle Isilla

40 *Diario de Burgos*, 19 de diciembre de 1970. Pág. 17

41 *Diario de Burgos*, 29 de diciembre de 1972. Pág. 8

42 *Diario de Burgos*, 10 de noviembre de 1977. Pág. 22

43 *Diario de Burgos*, 10 de diciembre de 1981. Pág. 21

44 *Diario de Burgos*, 5 de diciembre de 1980. Pág. 18





*Edificio Valentín Romeral hacia 1925.*

conocido por quien fue su primer propietario. Su ubicación, junto a construcciones más convencionales, contribuye a que el edificio destaque aún más. Data de mediados de los años veinte y es el principal ejemplo de arquitectura modernista de la capital de la Ribera. El diseño original del edificio se encargó a un arquitecto italiano aunque la ejecución material del revestimiento de la fachada y de la decoración fue realizada por el artista local Alejandro de la Higuera (1866-1937). La adaptación del edificio a la trama urbana y el uso de esta circunstancia para destacar aún más la fachada principal nos hace recordar algunos de los más relevantes ejemplos de la arquitectura modernista del Ensanche barcelonés, donde también se aprovecha la planta trapezoidal para destacar los elementos constructivos principales, son los chaflanes típicos del Plan Cerdá de Barcelona. El edificio de Aranda se compone de tres cuerpos muy diferenciados. La planta baja es de estilo tradicional castellano, muy propio de principios del siglo XX, sin ninguna decoración, al margen de la combinación de la piedra con el ladrillo y la composición hexagonal en forma de colmena de los muros laterales. El primer piso es el que da auténtica personalidad a este edificio al presentarnos una vistosa galería acristalada dotada de gran dinamismo gracias a la ausencia de líneas rectas. Esta estructura ondulante es propia del modernismo así como las

reminiscencias de estilos artísticos del pasado, en este caso encontramos claras referencias al Quattrocento italiano. Los arcos rebajados aparecen enmarcados en columnas clásicas cuyos capiteles están decorados con motivos vegetales y sustentados sobre una balaustrada que evoca el Renacimiento. El conjunto está profusamente decorado con elementos florales, guirnaldas, motivos geométricos, hojas de acanto, conchas... El nombre del propietario de la casa, Valentín Romeral, se integra perfectamente dentro de toda esta decoración al más puro estilo de las artes decorativas de principios de siglo XX, que gustan jugar con la tipografía dentro de la obra artística. Las dos fachadas laterales están compuestas por una serie de balcones, algunos cerrados con galería, decorados con motivos geométricos circulares integrados en otra composición en forma de aspa. Primitivamente esta decoración se repetía en una balconada que coronaba la planta primera y se combinaba de manera alternativa con los motivos decorativos de la balaustrada de la galería principal con lo que servía como elemento integrador entre las tres fachadas del edificio. Esta balaustrada fue eliminada hace décadas y sustituida por una barandilla metálica. La planta segunda y tercera están protagonizadas por unas galerías carentes de la profusa decoración de la planta inferior y con una composición formada por líneas rectas, frente





a las ondulaciones de la planta inmediatamente inferior. Esta mezcla de estilos es muy característica del movimiento modernista así como el uso de materiales que hasta ese momento no eran considerados dignos de una arquitectura artística, como es el caso del hormigón. Las fachadas laterales, que dan a las calles de San Francisco y San Antonio, son idénticas exteriormente en todas las plantas superiores. La decoración del espacio interno también fue encomendada a Alejandro de la Higuera<sup>45</sup>. Como es propio de la arquitectura modernista el edificio tenía un carácter funcional al servicio de una burguesía pujante que nacía por aquellos años. Valentín Romeral había prosperado gracias a dos fábricas de harinas en Aranda y en Roa, que regentaba junto con sus hermanos Felipe y Julián. Anteriormente se habían

dedicado a la labranza y a una explotación de vacuno. Precisamente la planta baja del edificio servía originariamente como oficina administrativa de la fábrica de harinas, el resto de plantas estaban destinadas a residencia. Años después se alquiló una parte del edificio a la Telefónica, teniendo acceso por la Calle San Antonio. Igualmente se instaló en la planta baja una entidad bancaria, actualmente reconvertida en clínica dental. Las plantas superiores son hotel desde 2010.

45 ZAPARAÍN YÁÑEZ, María José: "Creación artística entre dos siglos. Alejandro de la Higuera (1866-1937). Aportación a su estudio", en *Biblioteca. Estudio e Investigación* 22. Aranda de Duero, 2007. Págs. 81-82

*Cualquier arandino que se sitúe en la plaza de la Virgencilla o en la del Arco Isilla podrá recordar cientos de vivencias, releídas con el paso de los años y de la propia evolución de la ciudad, pero siempre siendo punto de encuentro y de partida en diferentes direcciones: quedar durante años en el Paco, para después llamarlo el Crispín, en la esquina de la calle Pedrote, saber que a través del buzón de la Perla se pueden enviar en forma de carta o postal un sinfín de ilusiones, proyectos y sentimientos. La plaza de la Virgencilla también ha sido desde hace décadas una puerta abierta al mundo porque a través de sus kioscos se podían comprar los periódicos donde leer las noticias, conocer las vicisitudes que sucedían en cualquier lugar y abrirse a las nuevas ideas que venían de fuera. En el Arco Isilla llegaban las novedosas formas de comercio, primero con los coloniales de Doroteo San Juan, ya en los años ochenta con algo tan moderno como unos supermercados que tenían el nombre comercial de "más y más". Nos acordaremos de ese guardia de tráfico que durante décadas ha tratado de hacer más llevadero el paso continuo de vehículos y recordar cómo en vísperas de Navidad aparecía rodeado de paquetes como aguinaldo a toda la plantilla, regalo de tanto conductor agradecido por sus servicios durante el año anterior. Y recordarlo también a través del siempre sonriente policía pintado en una de las columnas del Bar Silviano y ese entrañable "Alto y a beber". Una plaza abierta a las modernas formas de la hostelería y que, cuando en agosto de 1943 los hermanos Segundo y Justo Sancho decidieron abrir un bar, no le podían poner otro nombre que "Bar Moderno". Y desde aquí volver a recordar la película "Nunca pasa nada", que estrenara en 1963 el gran Juan Antonio Bardem, y soñar con que entramos al Bar Moderno y nos encontramos con la inolvidable Jacqueline y el profesor de francés del Instituto de Aranda, interpretados por los actores Corinne Marchand y Jean-Pierre Cassel, vuelven a reírse del diablo que aparece en un cartel que habla sobre los peligros morales del baile y deciden conjurarlo de la mejor manera posible: echando una moneda a la máquina de discos y poniéndose a bailar. Y admirarse al comprobar que entre los kioscos actuales podían haber hasta una decena de establecimientos de almendras, fruta, churros... Y enfrente el estudio de un fotógrafo con el curioso nombre de Gerbolés y saber que en estas plazas y al principio de Carrequemada se puede comer el mejor lechazo del mundo, desde el que se servía hace más de un siglo en el Hotel Ibarra hasta los de los actuales asadores. Todo eso eran estas dos plazas y mucho más. Las generaciones de arandinos y arandinas del futuro seguirán caminando por aquí y, no sabemos si conscientemente o no, seguirán escribiendo con su paso apresurado la gran historia personal de estos dos espacios tan queridos para todos.*

*Las fotografías que ilustran este artículo proceden del Archivo fotográfico iniciado por mi padre, Máximo López Sanz (1934-1998).*



# NOTAS AL PROGRAMA

## 1. ILUMINACIÓN ORNAMENTAL

Días de encendido: Del 2 al 18 de septiembre, ambos inclusive  
Horario: de 20,00 h. a 02,30 h.

## 2. FUEGOS ARTIFICIALES

Recomendaciones para el público:

- Los fuegos artificiales pueden ser peligrosos si no se siguen las medidas de seguridad
- Es conveniente acudir con la antelación suficiente, por lo menos unos 15 minutos antes
- Deben respetarse las instrucciones del personal de seguridad y organización y las barreras de seguridad. No hay que acercarse al lugar donde se están lanzando los fuegos. De hecho, la mejor vista de los fuegos artificiales es a 200 metros de distancia o mucho más allá
- En el caso de acudir con niños pequeños (mejor no llevar bebés con carritos) es conveniente llegar pronto y situarlos junto a la barrera de seguridad para una mayor comodidad
- En caso de sentirse mal (lipotimias, mareos) o sufrir alguna herida durante el espectáculo, acudir a los miembros de Protección Civil/Asistencia Sanitaria que se sitúan dentro del recinto y a lo largo de la barrera de seguridad
- Durante el disparo de los fuegos artificiales es bastante frecuente, si estamos situados en la dirección del viento, que caigan restos de ceniza. En caso de introducirse en los ojos, conviene enjuagarse con agua abundante y no restregarse
- Aunque es raro que ocurra, si un artificio pirotécnico cae al suelo sin explotar, no se debe tocar, ni empujarlo con el pie ya que se puede reactivar y explotar. Hay que avisar inmediatamente a personal de seguridad: Policía, Protección Civil o Bomberos. Nunca lo manipules
- Dejad las mascotas en casa porque tienen los oídos sumamente sensibles a las explosiones y suelen ser muy desagradables para ellos, en especial para los perros
- Se evitará circular y aparcar vehículos en las proximidades. Ningún vehículo dificultará el paso de los servicios de emergencia

## 3. SERVICIO GRATUITO DE AUTOBUSES

**AL RECINTO FERIAL:** Feria de atracciones y vendedores ambulantes  
Días 10, 13, 14, 15, 16, 17 y 18 de septiembre

**Horario de ida:** 19:30 h. a 01:30 h. cada 30 minutos, con salida desde los Jardines de D. Diego

**Horario de vuelta:** 19:45 h. a 01:45 h. en intervalos de 30 minutos, con salida desde la C/ Santander, intersección con Avda. Valladolid  
Días 11 y 12 de septiembre

**Horario de ida:** 19:45 h. a 02:15 h. cada 30 minutos, con salida desde los Jardines de D. Diego

**Horario de vuelta:** 20:00 h. a 02:30 h. en intervalos de 30 minutos, con salida desde la C/ Santander intersección con Avda. Valladolid

## A LA ERMITA VIRGEN DE LAS VIÑAS:

Día 11 de septiembre

**Horarios de ida:** 11:30 h., 12,00 h., 12,30 h. y 13,45 h. con salida desde el apeadero de autobuses de la Plaza de la Virgencilla

**Horario de vuelta:** de 11,45 h., 12,15 h. 13,30 h. y 14,00 h.

**Nota informativa:** Se recuerda que en los transportes públicos de viajeros es preceptivo el uso de mascarilla

## 4. CONCIERTOS EN EL PICÓN (CARRETERA VALLADOLID)

En caso de que te desplaces con tu vehículo, no aparques en la calzada próxima al Picón ya que puedes provocar accidentes  
Te recordamos que hay un servicio de autobuses gratuito al Recinto Ferial, próximo al lugar de celebración de los conciertos

## 5. ASEOS PORTÁTILES.

Por unas FIESTAS LIMPIAS pedimos la colaboración de todos para poder ofrecer una buena imagen de nuestra Villa. Para ello se solicita que se haga uso de las papeleras y contenedores, así como de los aseos portátiles

## NORMAS COVID-19

Recordamos a todos los ciudadanos que aún estamos en situación de pandemia, por lo que se ruega al público que en todos los eventos programados respete la normativa vigente en ese momento, de distancia y uso de mascarilla

Todas las actividades están sujetas a variaciones que, de producirse, se comunicarían con antelación.







## **Dar lo mejor junto a ti**

Compartir contigo estas fechas es nuestra mayor ilusión.  
Te deseamos unas felices fiestas patronales.



# **¡Orgullosos de Aranda de Duero!**

[www.calidadpascual.com](http://www.calidadpascual.com)